25 星期三 北京地区天气预报 风向 偏北 风力 一、

1985年12月

京

īF

电

对

撞

机

六

项

设

备

制

成

工程、中美科技合

作项目——北京正

负 关键设备的样机,

子 央书记处决定将北

工程项目,并且成

立了工程领导小 组。一年多来,在

同志的直接讨问

进技术基础上,

关 行设时、田口州 (元) 经过全国各有关科 经过全国各有关科 研和工业单位的艰 苦努力,今年上半

研 在这之后,参加这 生山 项工作的科技人

功 年11月相继研制成

达到或接近国际先进水平, 这套具有世界先进水平的实

验装置的六项关键设备的研

制成功,为确保正负电子对 撞机工程的按期完成,奠定

了基础。对撞机的土建工程 也取得了很大进展, 电子直

厅的土建工程已经竣工

这样的速度在国内是少见

线加速器隧道和速调管大

行设计、自行研制

年研制成功其中的

机: 高頻机、弯转 磁铁和聚焦磁铁

员、工人和干部团

功其他三项关键设

调制器、加速管。 经专家鉴定认为,技术性能

三项关键设备样

在消化外国先

最近研制成功

(代号1-1)

风刀 一 温度 最高 2℃

最低 零下9℃

院 发 出 恕 玉

祝贺我国一万五千吨涤纶短纤维成套设备研制成功 祝贺大同矿务局实现年产原煤三千万吨的奋斗目标

.

新华社上海12月24日电 国务院今天给一万五千吨涤 纶短纤维工艺及成套设备鉴定总结会发了贺电。贺电全文

上海石油化工总厂转一万五千吨涤纶短纤维工艺及成套设

我国自行设计制造的一万五千吨涤纶短纤维成套设备 研制成功,并已取得了显著的经济效益。这是坚持自力更 并消化吸收国外先进技术所取得的重大科技 生为王万针, 开消化吸收国外先进技术所取得的重大科社成果, 也是在现行体制下组织各方面大协作, 没有增加E家投资, 研制重大技术装备的一个好范例。特表示祝贺。 望能认真总结经验,推进技术进步,改善经营管理,加速 设备国产化进程,为社会主义四化建设作出贡献。

国务院 九八五年十一月一十四日

本报讯 国务院12月24日对大同矿务局实现年产原煤 三千万吨发了贺电。贺电全文如下: 山西省人民政府转大同矿务局并全体职工同志们:

大同矿务局实现年产原煤三千万吨的奋斗目标,是我 国權发工业战线上的一大喜讯。这对开发能源,促进国民经济的发展,具有重要的意义。建国以来,参加大同矿区生产建设的全体职工,特别是井下生产第一线的职工同志 7、不怕艰苦,日夜奋战,克服了重重困难,为国民经济 发展作出了很大贡献。国务院向参加大同矿区生产、建 设的全体工程技术人员、工人和干部同志们表示热烈的祝 智和亲切的财间!

大同矿务局是目前我国煤炭系统年产量最高、上缴利税最多的大型骨干企业,在国民经济建设中起着重要作用。 希望你们再接再后,继续发扬我国煤炭职工吃苦耐劳和特 别能战斗的精神, 努力学习和掌握国内外先进技术, 进一步建设和管理好矿山, 继续为国家多出煤, 出好煤, 并在 搞好煤炭生产、建设的同时,加强精神文明建设,为实现 社会主义四个现代化,做出更大的贡献。

一九八五年十二月二十四日

我国经济战线大协作取得一项重要成果

"一万五"涤纶短纤维成套设备 通过国家鉴定并达到世界水平

郝建秀代表中央书记处前往祝贺并讲话

行设计、研制的达到当代世界水平的年产一万五千吨涤纶短纤 维成套设备,今天在上海通过国家级鉴定。郝建秀同志代表中 共中央书记外专程来上海祝贺我国经济战线取得的这项重大成 并向参加这项科技攻关的全体人员表示慰问。 我国研制成功的"一万五"成套设备由七十三种一百四十

一台(套)单机组成。在设备能力大型化方面达到当前世界最 高一级规模,全套设备自动化、连续化程度较高。这种设备目前世界上只有几个发达国家能够制造。1981年3月,纺织工业 而世界上只有几个发达国家能够制造。1981年3月,初积上地 部决定立是国内自行制制达特本资格》,到到了党中央、国务 院和上海市的大力支持。经过四年多的艰苦攻关,这项工作已 取得可喜成果;六条"一万五"生产线在上海石油化工总厂涤 纶二厂安装就绪,并陆续投料试生产。至今共生产出六万多吨 综处短纤维,直接创造税利一亿八千余万元,研制六套"一万 五"成套设备所投人的费用已全部收回。纺织厂用这些纤维加 工出的产品已经销售回入和改美、香港市场。

郝廷秀同志在鉴定总结会上讲了话。她指出,这项成果不 仅有力地描高了我国工艺技术水平和设备制造能力,而且还领 练了队伍,培养了人才,为今后经济接兴增添了后劲。这项攻 关握供的经验,对于我国工业的技术改造和技术进步有着普遍

志跻身于世界先进行列,必须发奋图强,敢于攻尖,敢于攀高 峰。她强调要正确地处理自力更生与引进的关系,坚持增强自 主开发和引进技术的消化、吸收、创新能力,以世界先进的技

烦

本月20日,我们写了一篇评论员文章,题目 年终检查须控制》, 吁请各地区、各部门 防止和纠正年终检查成灾的现象。连日来、继 续收到基层单位关于这方面的强烈反映,看来 问题还未解决,所以再说几句。

上级机关派检查团、组到基层单位,用意都是好的。基层单位效迎不欢迎,看来取决于来的人做什么,怎么做。来帮忙,解决问题, 就欢迎;来增加麻烦,就不欢迎。可惜,现在上级机关派下去的不少检查团、组,对基层单位的工作并没有什么帮助,反而使人家疲于应付, 影响人家的生产和工作,甚至助长形式主义、 弄虚作假以及其他不正之风。

怎么改呢? 我们提几点意见:

首先, 端正下去的目的。领导就是服务 旧儿, 则且下去归日间。然于就是服分, 服务要讲实效。下去是为了帮助基层单位总结 经验, 发扬成绩, 克服缺点, 更好地削进。 果为了作"深入基层"的表面文章而下去, 甚至为了游山玩水、捞某种"便宜"而下去, 怎么能搞得好呢?

其次,切实调查研究,帮助工作。调查研 究是为了解决问题, 既不是为了印证某个现成的结论, 也不是为了写个哗众取宠的报告。如 果你的调查研究不能反映真实情况、无助于解 决实际问题, 下去干什么呢? 所以调查研究务必在"切实"二字上真正下功夫。

第三,反对瞎指挥,反对搞不正之风。上 然领导机关下去的人,基层单位总是很尊重的, 常常工作上"请示",生活上照顾。下去的同志 如果对此缺乏自觉性,很容易忘乎所以,信口 开河, 搞瞎指挥, 还容易放松要求, 为不正之 风推波助澜。 最后,应提倡到很少人去过的地方去。这几年,有些工作先

经济富裕、交通方便的地方和单位,上面去的人走马灯一 那些工作后进、比较贫困、交通不便的地方和单位,就很 少有人去了。其实后者是更需要帮助的,去那里更可以有所作

愿我们各级领导机关的同志共勉: 下去是必要的, 但一定

术来武装我国的工业,努力加

有一定的技术力量和物质基础 的,是大有潜力的。建设社会 主义是十亿人民的共同事业, 群众中蕴藏着无穷的智慧和巨

郝建秀在会上还宣读了国务院发来的贺电

纺织部、中国石化总公司和上海市人民政府联合组织。由 国家经委副主任林宗棠主持。参加会议的还包括有关部委和上 海市的负责人吴文英、马仪、费志融、刘振元等。他们向十八 个改学有功单位领货了农施

郝建秀指出,年产一万五 千吨涤纶短纤维成套设备攻关 的胜利,有力地证明了我国是

据新华杜上海12月24日电 (记者吴复民、夏冀阁)我国自 大的积极性、创造性,这是建设四化的力量。只要我们部计、研制的达到当代世界水平的年产一万五千吨涤纶短纤 放思想,立足全国,主动联系,精心组织,就可以大大增强自套设备,今天在上海通过国家级鉴定。郝建秀同志代表中 力更生、配套成龙的能力,走出一条具有中国特色的社会主义 工业现代化的新路子来。

这次鉴定总结会由国务院重大技术装备领导小组、国家经

快国产化的进程。

涤纶短纤维成套 设备在上海石油化工总厂涤纶二厂纺 鉴定。这套设备是 制成功的, 它在许 多方面达到世界先

杨溥涛摄

越南对東埔寨进行的侵略战争已经有七个年头了。 七年前,越南当局依靠苏联的支持,凭借武力优势,恃强凌弱,发动了对 埔寨的侵略战争。当侵東越军攻占金边时,侵略者的气焰十分嚣张。但他们 新华社北京12 北 月24日电 (记者 原迈南)国家重点

万万没有料到,柬埔寨成了他们不能自拔的泥潭。战争一拖就是七年。越南当

应门间纳,但是风水及国战农力显示在成人则面纳;日温及水、风水水目处所 的三派他在战斗中不断增强团结。去年常七次早季攻势中,侵ァ越军中重兵 扑向束泰边境的民東基地。妄想一举消灭民東武装力量。民東部队及时转移到内 地,不仅保存了有生力量,而且深入到敌人的心脏地区坚持游击战争,打击敌人。 26、小水平F7 开土力温、加速水平310次门小加速22上到增加成了,加速次率 今年越南当局又调成温带发源分次 大學平等券,企图封增级增加赛边界和在内地 打击民東力量。但是分散在四处、得到人民支持和掩护的民東爱国武裝力量怎 么可能被消灭呢?

现在的柬埔寨战场形势同七年前相比已起了重要的变化。越南侵略者从不 可一世地疯狂进攻转为防御为主、而且既在边境又在内地两线作战, 兵力分散, 后勤供应随时都可能遭到切断。民東抗越力量则从战略撤退到重新集聚、联合, 从以边境基地为依托,发展到在广大内地展开游击战,依靠和发动广大群众, 不断扩大作战区。柬埔寨战场这种没有明确的战线界限的局面,对于民柬游击 队出敌不意地打击敌人有利,而越南侵略军则处于穷于招架的境地。这个局面 的出现,对于越南当局来说是巨大的失败,对于民東爱国抵抗力量来说则是适 应新的形势,更密切地接近人民群众。民東爱国力量尽管还会遇到各种困难甚 至挫折,但是一定会不断壮大自己的力量,最终取得战争的胜利。

起南当局在大规模提行军事进攻的同时、整常玩弄各政治花招,拿出种种诱饵,力图离间柬埔寨爱国力量的团结,以达到水人霸占柬埔寨的目的。今年早季攻势前后,越南当局就煞有介事地端出了一个所谓"1990年完成逐年部 谈何容易?何况越南的计谋、早在国际上为人们所洞察、受到东盟和亚洲多数 国家的反对。越南当局的如意算盘注定要落空。

国家的反对。越南当局附加党算盘注定要落空。 越南侵略者入侵東埔寨,蹂躏了東埔寨的国土,也成勝了亚洲邻国的安 全,泰国就不断受到侵東越军的侵犯。東埔寨问题已成为严重危害亚洲和平的 事件。東埔寨人民七年裕血奋战,不仅是为了挽救高棉民族的存亡,而且也是 为了东南亚、亚洲乃至全世界的和平与稳定。因此,他们的斗争受到全世界一切爱好和平和主

为不成。 持正义的国家和人民的大力支持。在连续七届联合国大会上,支持要求越南撤军的关于柬埔寨 问题决议的国家,从九十一个逐年增加到一百一十四个,就是明证。 中国政府和中国人民一更支持和同带卖塘寨爱国武装力量的正义斗争,支持民東联合政府 联合抗越。柬埔寨问题只能根据联合国通过的决议去解决,越南侵略者必须无条件全部撤出柬 埔寨 计柬埔寨人民在没有外来干涉的情况下建立一个和平、独立、中立、不结盟的国家。中 相求, 也不相求人以让你了不用。 国政府和中国人民坚决支持柬埔寨人民的这一正义斗争直至最后的胜利。即使这一斗争要进行 一百年, 我们就支持一百年。这就是中国政府和中国人民坚定不移的立场。

方毅胡启立在京视察对撞机工程

胡启立指出,在党的领导下只要大家同心同德,

下决心把一件事情办好,我们是一定能成功的

据新华社北京12月24日电 共中央政治局委员方毅,中共 中央政治局委员、中央书记处书记胡启立兴致勃勃地视察了 正在建造的北京正负电子对撞 机工程。在会见工程负责人和 机工程。任云见工程贝贝八个 有关科技人员时,方毅、胡启 立同志受胡耀邦同志的委托, 对参加工程建设的全体工作人

胡启立说,近一年来,北 京正负电子对撞机工程经过十 几个部委、上百个科研和生产 单位科技人员、工人、干部的 单位科技人员、工人、干部的 共同努力,研制成功了六项关 键设备的样机。大家自力更 生,奋发进取,不仅真正引进 和消化了国外技术,而且节约 了几千万元外汇。这说明,在 党的领导下只要大家同心同 德,下决心把一件事情办好, 我们是一定能成功的,那种无 所作为, 认为中国一切都落后

的想法,是毫无根据的 ..., 在 185 心 (1851年)。 他说, 北京正负电子对撞 机工程已经取得了成绩还只是 可喜的开端, 今后的任务还非

常艰巨。他希望大家再接再 厉,争取1988年底实现对撞; 在质量问题上,要精益求精, 严格管理,层层把关,一数作 气,坚持到底。要用改革的精 神解决面临的各种问题; 要两 个文明一起抓,既出物质成果, 又出精神成果,加强政治思想 工作,团结起来,使工程按期 按质完工

胡启立勉励大家在工程建 设过程中发扬中华民族的勤奋 苦干精神, 给中国人争气。

会见时,中共中央政治局 委员方毅也讲了话。工程负责 人谷羽、谢家麟介绍了电子对 **撤机的讲展情况及明年计划**

公路集装箱疏运车辆通过鉴定

"重点科技攻关项目之一 、三种公路集装箱疏运专 用车辆近日在山东莱芜市通过国家鉴定并投入批量生产。这三 种车辆载重分别为十四吨、二十吨、三十吨。它们是由交通部2 路科学研究所、莱芜汽车修制厂、湖北汽车制配厂共同研制的。

青海省油菜籽总产量近二亿斤

青海省今年油菜籽喜获丰收,总产量达一亿九千三百万 斤,比丰收的1984年增长32%。

六年培训经管干部上百万人次

近六年多来,全国各级企协组织培训各级各类经济管理干部一百一十万人次,并选派了六百五十二名优秀中青年企业管理干部出国进修。经过培训的干部,现在大都成为经济战线上

我肝癌研究取得三项重要突破

我国肝癌研究取得重要突破: 具有国际先进水平的"肝癌 1治疗"、"肝癌与钠泵"和"肝癌病因及防止(饮水与肝 导向治疗' 三项科研成果,日前在上海医科大学和中山医院通过了国

三万多企事业聘常年法律顾问 用法律手段参与经济管理 律手段调整对内、对外、横向、的法律顾问工作在我国已经 纵向经济关系,对企业经营?

有了较大发展。目前,我国已 有三万二千多家企事业单位聘 请律师担任常年法律顾问。

律服务中,除解决纠纷,追索 债款外;还在帮助企业把经营 管理活动纳入法制轨道,用法

法律顾问在为企业提供法

随着世界粮食计划 署奶类援助项目的实 城施,北京、上海、天津、 市 武汉、南京、西安等六 大城市奶类生产出现迅 大城市奶类生产田城地 奶 速发展的好势头,长奶 存在的城市居民"吃奶 作者"的多种,已得有不 是一一一种"社"人在和世界 产部门统计,今年和世界 租 的1982年相比,这六大 速城市奶牛饲养量增长 发 42.2%, 达到十二万八 干头; 奶的总产量增长

纵向经济关系,对企业经营决

管提供注律咨询以及参与各项

贸易谈判等方面发挥了作用。

展 48.8%, 达到三亿八千 五百多万公斤; 加上援 助的奶粉、黄油合成的 再制奶,全年人均消费奶十六 -公斤,增加51%

找出差距带头纠正不正之风 多、干得少,部署多、检查督 现的各种不正之风,不仅领导

本报讯 据福建日报报 道:建阳地委组织各县(市) 委检查总结前段整党工作,高 标准、严要求地抓好整觉,务 求把端正党风落到实处, 巩固

建阳地区地、县两级党委 经过一年来的整党, 党风有明 显的好转。最近, 通过贯彻全 国党代会精神, 地委组织各县 (市)委重新过一次严格的组织生活,对前一段整党进行一次"回头看",从六个方面找到不足之处:一是缺乏全局观 念, 只顾局部利益, 忽视整体 利益。如邵武市委检查了在搞 活经济工作中,强调变通多, 考虑国家利益少,出点子叫企 业几年换次新牌子,就可达到 免税的目的:二是作风不踏 字、深人调查研究少。政和等

促少,会议多、解决问题少 一般号召多、具体指导少 毛病; 三是以权谋私, 为个 人打主意。如建阳县委两位 领导检查了利用职权安排子女

建阳地委检查前段整党工作

进机关工作,造成不良影响; 四是不安心山区工作,想调个 舒适安逸的地方。浦城、崇安、 顺昌、松溪等县委一些同志, 存在想调到城市工作的思想: 五是违犯外事纪律。崇安、松 溪县委领导检查了利用赴港机 会,接受或购买高档电器用品 的违纪问题; 六是班子软弱, 不敢碰硬。如顺昌县委检查只 求本身相安无事,而对一些 问题不敢大胆抓大胆管的错

诵过"回头看",找差距, 冬县(市)季领导进一步认识 要带头纠正,而且要下定决心, 花大力气去查处。为此,各县 (市)分别充实办案力量,对 这几年出现的以权谋私、索贿

七起案件已结案处理二十六起、查清待处三十起,正在查 处的五十起。地、县(市)委 还通报了一些典型案例,通过 "三会一课"组织党员干部讨 论,从中汲取教训。

官僚主义造成损失、 看淫秽录像、倒卖汽车等各种 违纪案件,重新排列出一百零 七起,其中大案要案三十八起。

县(市)委主要负责人都亲自

抓案件的查外。目前这一百零

为了三个孤儿……

为了抚养三个孤儿,浙江新昌县后金 山村农民赵伯明已过而立之年, 还未结

赵伯明有个同父异母的哥哥赵伯田. 1968年人赘在本村姓倪的家里。谁知伯田一家连遭不幸。1976年岳父病故,1978年他在帮人建房时被石块压死,第二年他岳 母又亡, 1982年4月他妻子也死了, 留下三个孤儿, 大的十二岁, 小的才六岁。赵伯明含泪料理完丧事后, 毅然决定抚养三 个孤儿。去年4月的一天,女孩晓丽在拨

草时被一块空然从山上滚下的大石斗压得 昏迷过去。赵伯明当即把晓丽送到区图 院,后又连夜送县医院。经医生检查是臀 部严重骨折,须马上手术抢救。后来因晓 丽再生骨长得不好,又做了第二次手术, 仅输血就花了六十多元,药费三百多元。 今年4月他送晓丽到医院复查,又花了七 十多元。赵伯明把全部精力用在三个孤儿 身上,自己的婚事也就 耽误了。他的高尚品德

受到了当地群众的赞 扬。

浙江省新昌县农业 银行 吕志强



沪宁汉渝联合开发长江资源

长江沿岸中心城市经济协调会举行首次会议

本报讯 记者肖体焕报 出席会议的有十个先进企业、

本报讯 记者戴玉庆、张国

和京举行表彰人芸,为在两个文 明建设中取得优异成绩的二十五 名劳动模范、五十六个先进集体 和荣获国家和民航局科学技术进

步奖的十七个项目的代表庆功授

个五年计划的任务。今年民航运 输总周转量达十二点五亿吨公

里,运送旅客七百三十万人次,

创历史最高水平。整个"六五

航线,新修和改建、扩建机场=

十多个,五年累计运输总周转量近四十亿吨公里,比"五五"期

期间,我国民航新开辟八一

间增长167%。

工牢记全心全意为人民服务的宗旨。竞赛中

各行各业涌现出一大批先进模范人物。这次民

人物的代表,他们都在不同的岗位上,为祖国

全国民航已经胜利完成第六

汉、重庆四市政府的负责人,12月18日至21日在重庆

我国第一大河长江有三千六百多条支流和叉 流,流域面积和人口分别占全国的五分之一和三分之一,工农业总产值占全国的40%。长江流域具有 丰富的水、水能、矿产、生物、旅游、劳力和人才

相如报道: 1985年江

大的成绩。全省工农业总产值和国民收入

比去年增长20%方

, 轻工业的增长多 来第一次高于重工

讨了生产的增长

产值比上年增长

%,实现税利增长

%,财政收入增长

分省、地、县三級领导 认真分析和总结了江

与问题。分析"六五

期间江西省经济发展

期间江西省经济发展 速度慢于全国平均水 平,主要原因在于慢在农村经济上。江西省资源丰富,势力众多,发展农村经济和

基础有条件。江西省

西经济工作取得了较

凵女业,经济效益的增长

贝木

政

增

£40

百

资源。开发振兴长江流域经济,对于我国经济东西 结合、南北交流、城乡沟通协调发展有着极大作用。 中央领导同志十分关心长江的开发利用,多次作过 重要指示

长江沿岸二十一个城市, 犹如一根银线串连着 长江沿岸——十一个城市, 统如一 (张家安)中年至二十一颗明珠, 各自具有优势, 上海、南京、武汉、重庆四个城市, 年工业总产值达一千多亿元, 又分 别是华东、华中和西南的经济、文化、交通中心。 这几个城市联合起来,再逐步联合其他沿江城市, 带动沿江资源,最终将形成沿江密集产业带,加速

从人民利益出发把公共交通事业办好

全国公共交通系统先进企业先进集体先进个人表彰会在京举行

长汀涪域和整个国民经济发

长江沿岸中心城市经济协 调会是中心城市间槽向经济联 系的新发展。协调会本着"志愿联合、平等互利、轮流坐 庄、求同存异"的原则、将组织推动有关部门

本项目的开展。近期内,协调会将以发展长江联运、联营、扩大内外贸易,加强经济技术协作、促 进科技交流,协调长江旅游、搞好资金流通、畅通邮电通讯和交流经济信息等方面作为工作重点。上 海、南京、武汉、重庆四市已就上述方面达成一 双边或多边经济协作协议。协调会欢迎沿岸中心城

业和企事业单位,对开发利用长江进行综合或专业调查、研究政策、协调规划、指导和协调各项经济技

我国巳基本形成了以公共汽

通是服务性的生产企业,要贯彻为生产和为人民生活服务的 方针。它的基本任务是,以运 营服务为中心,组织和经营城市公共交通,努力为乘客提供安全、方便、迅速、准点、舒 适的乘车条件,最大限度地节 约城市居民出行活动的时间。 公共交通企业要把社会效益放 在第一位,同时它不是慈善事业,也应当讲经济效益。储传 亨要求全体公共交通职工认识 到,你们的工作、你们的服务 态度是和我们的国家、我们党 的事业紧紧地联系在一起的。 你们的工作是光荣的, 责任是 重大的,大家一定要提高认 -切从人民的利益出发, 切从四化建设大业出发,努 力把公共交通事业办好。

车、电车为主体,以出租汽车 地下铁道、轮渡客运为辅助的 公共交通体系。 储传亭指出:城市公共交

记得六年前 茶价要收五角 杯了。当然,茶

杯了。当然, "物以稀为贵",莫非 高些" 上升是由于高档"龙井"的产量降低

在杭州市西湖区人民政府的一间简 朴的会议室里,副区长季天根告诉我们的情况恰恰相反;今年,特级、高级"龙井"产量达到一千七百零九担,比去年 翻了近一番半。高档"龙井"茶有不少积

价格是最敏感的"指示器"

上好的西湖"龙井",人称有"四 绝":色翠、香郁、味甘、形美。这需要高 超的制作技艺。乾隆南下天竺时,曾记 录了炒制高档"龙井"的工艺流程:"火 新了沙丽同台 龙开 的工之版程: 入 前轍,火后老,惟有骑火品最好"; "地 炉文火徐徐添,乾釜柔风旋旋炉;漫妙 细熔有幼芽,辛苦功夫殊不少"。直到现 在,茶农仍然恪守传统的制茶工艺。可 在统购包销体制下,高档西湖"龙 的收购价格一直只有十五元一斤, 远不够支付起码的生产成本, 茶农因此 宁愿生产中、低档"龙井"了。每当收茶时 节,商业部门按统一价收购高档茶,茶农 称为交"政治茶"。茶价不合理,西湖茶农 无法富起来, "龙井村"人均收入只有三百多

今年初,茶价放开以后,价格这个最敏感 的"指示器",立即产生效应、高档紊增产了, 改变了过去由低档"龙井"当家的品种结构。 今年,西湖茶农仅春茶一季的收入就达三百万

元,而以往全年只有二百五十万元。 喜中有"忧" 西湖茶农喜中也有"忧"。年初,当高档西湖 "龙井"的收购价格上升到四十五元一斤时,

涨。收价升到五十四元一斤,有人还不 观望。一些外乡茶农看到高档"龙井" 走红运, 便把掺假的茶叶照着"龙井" 的妙制工艺如法炮制,再以稍低的价格 卖给收购部门。一时间,杭州舆论界疾呼 "假龙井乱了真龙井"。而正宗西湖"龙 井"的生产者却因为侍价而沽延误了时 机。现在,高档"龙井"的收价已经下 跌,大批好茶压在茶农手中。在主要产 地梅家坞,约有三分之一的高档"龙井" 未销出去。茶农们一方面担心茶叶积压 变质,另一方面仍然抱着卖高价的希望。 这种僵局如不改变,势必影响明年的茶 叶牛产.

要研究市场调节的学问

茶价的放开把生产者、经营者带人 商品经济的新领域。在这里,价格的高 低不再象过去那样听任行政命令的摆 布,而要受生产、流通、消费诸因素的制

约。 今年初,茶农们刚刚跳出统购包销 9年初,來來則例明练出為經濟之時 的老路,对于市场調节中的茶价涨落之 中无數。同样,一些茶叶收购单位也缺 少市场观念,根据往年高档"龙井"缺 货的旧信息,盲目哄拾收购价格。特级 "龙井"最贵时卖八九十元一斤,这就给一些茶农造成了"奇货可居"的误解。 茶农作为刚刚进入商品经济的小生产

条农作为刚刚进入商品经济的小生产 者、可可能对市场行情有全盘把握。即 使当着茶价下跌时,他们还存着侥幸心 理,结果有些人吃了亏。茶农孙金财, 今年产特级"龙井"三十八斤,只销售了十五 斤;高级"龙井"一百二十斤,只销售了二十 斤。可见,为农民传递准确的信息有多么重

准确地预测"行情",还要看到消费者的购 买能力。一斤特级西湖"龙井"从收购到零售, 成本、费用、利税加在一起,聚卖百十元一斤,买得起的人不多。可以说,按照目前的供求关系和消费水平、"龙井"茶农与其藏名茶于 陋室, 不如薄利多销为好。

制 T.

加强经济注制工作 具增强企业活力 保 障企业自主权的紧迫需要。据调查,社会上对 企业各种形式的摊派已达企业留利的10%方 企业各种形式的残感已近企业管利的10%左 高、不少大中型的企业因为方长期拖欠合同货 款、严重影响了正常经营。如果企业不依法保 护国家财产和企业权益未受侵犯,进强企业在 放辖成为一句空话。事实表明,无论是在处 理合同组织、商标侵权和技术转让等横向经济 关系方面,还是在对待有关行政部门不合理的 行政干预和各种形式的摊派等纵向关系方面。 企业都应当学会利用法律来维护自己的正当权

扩大对外经济技术交往, 同样迫切需要决 扩大对外经济仅小父正,四十年20㎡~14 何 律手段来保障。如果我们不熟悉国际贸易的各 允 种国际公约和国际惯例,不了解对方国家的有 远 光远 关决律,不健全我们自己对外交往方面的决律

的却是过了专利保护期的技术。 开展经济法制工作,是机械工业的当务之 机械工业部是国家专业经济管理部门体制 改革的试点单位之一。机械工业有十万多个企业, 横向分属三十八个部门, 纵向有六个管理层次, 产品品种上万个。在企业下放, 政企职责分开以后, 机械部管

+wwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwwww

理的职能范围发生了较大的变化。如何通过采取经济手段

期的职能范围发生了较大的变化。如何通过来取经济手段 和这律年段、組以必要的行及手段、来调 节经济关系,实现宏观管理,散到管面不 死. 活而不乱,这对撬了多年部门管理的 商出来说。确是一项新任务、新课题。 为了更好地开展机械工业系统的经济 技制工作,当前首要任务是抓紧制订有关 传业管理方面的法规和规章,进一步解决 在来统方面、某些环节无法可依、无章可 实解决有法不依、有章不畅的问题。

银行把关十分重要

中国农业银行诸暨县支行 楼宇然

11月12日《经济法制纵 负有杭州印染厂开户和信贷 骗所以能得逞,首先是因为 嘉兴市政府某领导人任意开 "绿灯",予以纵容支持。 但也同中国银行喜兴市支行 柜结算监督上的严重失误。

有关,

横》专栏刊登的《为什么容 结算管辖与经办的银行单 易上当受骗?》中的卢慧华许 位,对二百万元定金如此大 额贷款的结管支付不加审查 把关,任其以"预付性"方 式汇给"惠华公司",实是临

金那上缴国库。 同國 并将赃款 报讯

三级领导明确认识到,发展农村经济在 近几年来,民航系统在狠抓 物质文明建设的同时,不忘社会 集 不放松粮食生产的同 主义精神文明建设, 在航班任务 时,必须面向山水田林矿,大 力发展多种经营、养殖业和 大量增加、运量不足的情况下,民 航系统开展了"安全、正常、服 乡镇企业,发展农村商品经 务好"为主要内容的创建文明单 位活动和社会主义劳动竞赛,不 >单位把改善服务和整党结合起来抓,要求职

江西省委书记万绍芬强调 指出,要提倡"顾大局、讲团结、 重实效、比贡献"的好风气, 实际效果,要实事求是,往前 的四化建设和民航事业发展付出了辛勤的劳

道:从12月24日起,全国城市 三十个元法原作,十名旁沟 上边、绿地邮邮状幅行下任实 公交系统先进企业、先进集体 横范 以及各省、市、自治区和 全经济活动的动脉,是城市建 入交系统先进企业、先进集体 横范 以及各省、市、自治区和 全经济活动的动脉,是城市建 和先进今天家会在京举行。国务陈考大郎门的负责同志。 设的重要组成部分。到目前, 全国民航劳动模范名单

李 昌 民航学院无线电系教师 北京管理局一总队四大队三中队中 张铁成

队长 北京管理局生活服务处幼儿园党支

建设部副部长储传享在会

关仲英 北京管理局招待所班长 内蒙区局锡林浩特站机械师 内蒙区局土牧尔台导航台台长 李承富 赵金财谭 根 广州管理局修建外副外长

广州管理局旅客餐厅副经理 湖北省局独立飞行中队驾驶员 张远生 周兴虎 江苏省局油库副主任 上海管理局通讯队控制台副台长陕西省局机务大队中队长

王发良 褚秦勇 陕西省局供应大队副大队长 兰州管理局办公室干部打字员 乌鲁木齐管理局车管科修理所检验

成都管理局场务队花丁 王永盛 沈阳管理局第25飞行大队副大队长 沈阳管理局机务处顾问、工程师

黑龙江省局运输服务科科长 工业航空服务公司机务维修中心安 周喜祥 全委员会副主任

民航机场设计院原电务室副主任 黄君熙 郝莉莉 兰州管理局第八飞行大队乘务队队

莫把经济往来变成"酒肉往来"

局

表

彰

和

进

奖。

为期七天的订货会,其中四天是游览名 胜古迹、观赏文艺节目,实际的会议只 有三天。在这期间,举行了四次宴会, 有的宴会酒席标准每桌达五百元。据披露,包括工作人员在内,参加会议的人员只有一百八十四人,耗资竟达十二万 元。按规定每天每人会议伙食补贴标准 只有一元多钱,他们提高到十元;会 议期间"可口可乐"免费供应,花去二 千三百多元,水果费五百多元,香烟费 八百多元,会议结束时,每人赠送十斤 八日多儿, 云 以 5 元 元 四 , 5 八 四 元 一 元 香蕉、 两 个 菠 萝 , 一 只 多 功 能 电 子 表 (价格六十多元, 只收十元) , 共送磁带 "样品"一千二百多盒。整个会 议期间

(还不包括会议人员的差旅费开支)。如 此挥霍,会议主持者毫不心痛,有人还说:"要做生意,就得肯下本钱;不请客不送礼,就赚不了大钱。"

在国家规定的范围内,我们在同外 商进行经济贸易中,对人家友好接待, 礼尚往来是必要的。至于国内经济活 动 诸如治诸商务或订货会 在条件许 切, 诸如看谈简升或订页宏, 往亲叶叶 可的情况下, 为了把会议开好, 会议组 织者尽可能把代表住、吃等安排好, 接待 好, 也是无可非议的。但是, 一些人遇事 就摆阔气, 讲排场, 大手大脚, 挥霍浪费 的情况相当普遍, 这是值得引起警惕 的。

本来,"订货"、"治谈"、"交流会" 等是正常的经济活动,与"宴会"、"送礼"、"游览"无内在的联系,但近些年 · 些单位使它们结为不解之缘。有 会必宴,每读必吃喝,还往往是"罗汉 请观音——客少主人多"。他们频频碰 杯,国家的钱财却哗哗流走。更严重的 是有些人被鸡鸭鱼肉堵住了嘴,被醇香 美酒灌昏了头,本来不该签订的合同也 签订了,一笔笔生意做成了,一批批废品、次货、假货弄了进来,社会主义大 厦被挖了一个窟窿。 一些人热衷于搞"酒宴",讲排场,

因为掏的不是自己的腰包, 而是花国家 的钱。对于这种人,就其大多数来说,要加强思想教育;但有些人不走正道,利用酒肉打"天下",利用请客送礼推辑 , 利用请客送礼推销 伪尘产品 计国家和人早去背"句裤" (原载福建日报)

腾飞,东方的龙!

-国产"一万五"涤纶短丝成套设备攻关记

"古老的东方有条龙、它的名字叫中国。 百名的水刀有水龙, 它的石于四千国。 教百年前, 黄道婆在江南的土地上纷纱织布, 留 下古代纺织史的灿烂一页。星移斗转, 中国现代纺织 史又在杭州湾畔谱写出新的篇章。

要又在他加州局畔暗与田湖的局单。 我们驱车进入上海石化息厂涤纶二厂,只见六条 分别年产一万五千吨涤纶短丝,逶迤二百多米长的生 产线(简称"一万五"),巨龙般横卧在明净的车间里。 石油中提炼出的聚酯,经过纺丝部位的三十二只喷丝 绵绵不绝地吐出七万多根涤纶单丝。千丝万缕汇 成股股"瀑布",再经过卷曲、定型、烘干、切割,最 成吸吸 標刊, 特定及每面、足至、水、以前、吸收 转变成团团洁如雪、软似棉的涤纶短丝。一位外国朋 友,抚摸着"中国制造"的轮牌,赞叹说"龙,龙, 中国造!真了不起。"确实,放眼国际纺织界,如此先 讲的化纤成套设备,还只有美国、日本、联邦德国等 极少数发达工业国能够制造。这套国产重大技术装备的诞生,使我国的化纤机械,叩开了八十年代国际水 平的大门

1981年初 中国的化纤工业发展到了新的关口 着改善十亿人的穿衣问题,引进了一批石油化工装置。 ·个问题摆到金山石化二期工程指挥部面前;年产 一个问题探询或山4代—别上程招挥邢周围: 干厂一 十万吨涤纶聚酯的进口装置,迫切需要大型纺丝生产 线与之匹配。纺织界—时议论纷纭。一种设想,花五 干万美元全套引进两条"一万五",另外四条和外商合 作制造。但外商要价高,又不肯公开关键技术,致使 谈判终止。另一种主张自行攻关,国内制造为主,引进设备为辅。这样可以省下一亿元人民币(外汇)的设备 投资。但人们对前几年国产的七千五百吨涤纶短丝生 线还褒贬不一,现在要一步跨越到'

二期工程总指挥塞兆源和其他领导。选择了一条 充满荆棘的道路。他乘飞机赶赴北京请战,建议成立 "一万五"攻关协调办公室,并毛遂自荐愿任主任之 职。寒冬的北京,纺织部会议室里热气腾腾,部务会 议分析, 我国已生产过三代涤纶纺丝设备, 加上机电、 军工部门的配合和开放的有利形势, 有条件自主研制 这套设备。他们果断拍板。任务一官布, 从纺织部领

序到科研、设计、制造、用户单位的负责人群情激 丝不苟"。日本的一些技术人员也被请来发表意见。 昂,都立下军令状: "搞不好唯我是问!" 在上海纺织设计院平静的办公室里,开展着一 昂,都立下军令状:

不久,上海石化是广机关入楼。——简简陋的房间门口,挂出了"纺织部抽丝成套设备办公室"的牌子。很快,一套方案摆上了桌头:除了两条生产线的二十 台关键主机和部分配套件、图纸引进外, 全套设备由

丝办"同志的足迹。他们和纺织那纺机总公司南北岭 应,组织起六次现场会议,冲破条条块块分割的藩 篇,把分布在十九个省、市的四百多个工厂、研究所、 大学和用户企业编织成一个网络,包围住了二百多个

"死刑"。外国商人趁机推销说,趁早买我们的吧,你 们自己搞。今后出的废丝损失就足够买设备了。这股 风割进"抽丝办",同志们毫不泄气,认定;"我国需要 大量化纤、国产机械装备上不去,化纤工业好比没有

... 在这进退的关键时刻,胡耀邦同志批示,这可以 算一项先进设备的攻关项目,成功后应考虑公开表 扬、长志气、鼓干动。赵紫阳同志先后两次给予热情的鼓励。"一万五"的协作攻关,推问了高潮。 金山二期工程是国家重点项目,会战者凝视着盖

天安门图案"国徽大印的任务书,发誓要让国产 有 人女门四条 国歌人中的吐牙了,及曾女让四 设备赢得世界声誉。"六条巨龙共由六百多合(套)设 备,成于上万个零件组成。纺织部从机关抽调了十多 位有经验的工程师去各地工厂审核图纸,技术把关"一

激荡人心的"智力战"。熔体管道是巨龙的咽喉,聚酯熔体要通过它输送到喷丝口。它内部结构异常复杂,要求在一百多米长的管道内,熔体流动时不发生任何 滞流现象,温度始终保持在280℃,误差要控制在-度之内,管道终端还要分叉出三十二个小管道。因此, 它的热应力计算和管道设计属于"世界级高难度动 道上对照,证实了公式的可靠性。老高带领大家,在每秒四十万次的计算机上演算了一万零八百秒钟,终于揭开了管道的奥秘,做出了正确的设计。

当人们欢庆"一万五"胜利的时刻。怀今着中国 纺织大学副教授李繁亭。还在巨龙处于母腹之中时, 这所大学的校园内就出现了一个奇特的车间——"一 这所大学的校园内就出现了一个奇特的车间——"——五五"就验工场。化纤研究所所长李繁亭,带领师生和涤纶二厂实习人员,安装是微型化的"一万五"生产线——"两位约"。他日夜操劳,抢在石化总厂成套设备制造之前,展开生产"模拟战"。约丝机的重要等上、约一级价别"使用合格局方工式投产"的经生产工艺,都在这里摸索成熟。一次试验的关键时刻,大步出资机发生放降。老李下侧自身发作的肾结石病, 冒着酷暑率先跳进又热又脏的出渣池,和大家一起挖出煤渣,保证了科研的正常进行。上海——金山,办 出煤渣,保证了科研的正常进行。上海——金山,列公室——车间,老李象台超负荷高速旋转的发动机,

来回奔波,馒头、快速面是他的家常便饭。今年1月 16日中午,老李谈完工作。顾不得吃午饭,便匆匆赶去金山参加科研会议。他一下公共汽车就奔向铁路上海西站,登上车站台阶时他已精疲力竭,不等把手伸 海西站、登上车站合物时他已稀破力竭,不等把手伸 发自的中山装口袋,找到了工作证,火速把他送往医 陇。但死神抢先了一步,共产党员李繁亭因大脑血管变 的论文……纷积那一位局长喷着泪花起。"再短纺工" 芝通过了鉴定,老李为它付出了生命的代价。 为了"对'天安"[图案'负责",亲担纷终主机制造

的上海二纺机,提出了确保配件质量的十条规定,被称做"十条王法"。"王法"从生产制造、检验包装一 称做"十条王法"。"王法"从生产制造、检验包装一直管到交通运输,条件十分苛刻,但无论是主机厂还 是零配件加工厂都一心做"守法户"。"一万五"龙头 吐出的涤纶丝要装进房间大小的不锈钢盛丝筒,运往 后处理工序。输送这"巨无霸"的是滚轴排列组成的 滚道,如果二米长的滚轴转动时径向跳动超过一毫米, 盛丝筒就会走偏方向酿成事故。上海起重运输机械厂加工出来的第一批滚轴,稍稍超过了标准,按老规矩 只要返工整修一下也可使用。但厂领导郑重决定,全

只要返工整條一下也可使用。但厂领导郑重决定,全 都报废重来,直到金出完金体的产品…… 经过三年多的奋战,第一条钢铁、仪表、机械组 成的巨龙初显风采,它集中了"四个当代世界水平"; 设备能力大型化、工艺施程建作、生产自动化和产 品适应性都能和国外设备相媲美。1984年春,郝建秀 同志风尘仆仆来到石化息厂,找入座谈,下车间调查, 得出了满意的结论,向党中央、国务院捐去了喜讯。 涤纶二厂六条线试生产一年多收回了全部设备投

源源奔流,棉型、中长型、毛型……它们将装点、美 化十亿人民的衣着和住宅。

(原载文汇报)

广东核电站 ***********

前期准备工作 已经基本就绪

(记者周家国)广东核 电站的前期准备工作已 经基本就绪,明年开始 大规模施工。

从去年4月至今. 近千名建设者已为核电 站建设施工修通了一条 从工抽连接港深小路的 建起了一个库容量为一 百三十万立方米的水 千千瓦的输电线路;安 装了四百门电话;长 公里左右的防波堤和防 水墙也已基本完工。此 外,一条二十二万千瓦 的绘由线路和四百八十 个微波通信系统正在加 紧建设。据统计,整个 核电站建设, 共需开挖 二百七十万土石方,现 已开挖二百一十万立方 米,占总开挖量的80%

他

们

论

在正

上

Щ 太

本报讯 湖南省新化县城 发新产品,依靠科学技术推动 乡镇企业的发展,四十三个镇 乡镇企业的发展,四十三个镇 办工业企业由落后走向兴旺。 开发的新产品中,有四个填补 丁国内空白,六个产品处于国 内领先地位,两个被评为那优产品。 城关镇的乡镇企业原来比较落后。这个镇把依

靠科技进步、重视智力摆在重要位置。镇人民政府 作出了关于大胆引进技术和人才的决定,并且把吸 收新技术、开发新产品的很大一部分自主权交给企 业。这样,企业活跃起来了,他们请顾问求技术,

不断吸收各种新技术、新工艺、新设备、新材料。 高频瓷厂原来生产单一的电子瓷件、产品缺乏 竞争能力、30%的职工闲着没事干、1980年的产值

续积极参与联合国教科文组织的活动。中国联合

今年是联合国教科文组织经受动荡的一句

继美国之后,英国也于12月5日宣布退出这个国际组织。中国联合国教科文组织全国委员会认为,

在国际社会中,联合国教科文组织为维护和平和

促进发展起着重要的作用。1985年,我国除了参加这个组织的重要会议外,还积极参与了该组织

的许多业务活动,合作项目总数达二百三十一项。 这个组织在华举办的规模较大的活动法四十五

个,比去年增加一倍,大都取得了好的效果。 中国联合国教科文组织全国委员会这次全体

委员会议总结了今年的工作,确定明年的工作方 针是:进一步执行我国独立自主的和平外交政策,继续积极参与联合国教科文组织的活动,推动这

个组织为解决当前人类面临的和平和发展两大问

题作出贡献,继续支持该组织为促进各会员国发 展教育、科学、文化等事业所进行的各项活动,

推动该组织为提高工作效益及讲究实际所作的改

革: 跟其他会员国一起克服这个组织当前存在的

困难,尽力维护这个组织作为国际智力合作机构

的普遍性原则,以利于该组织第二十三届大会通 过的发展教育、科学、文化和交流事业的重大计

划和各项优先活动的实施。这次全体委员会议研

究并确定了明年工作的重点,并决定在明年举办

活动, 更广泛地向我国知识界和一般群众介绍这

新化城关镇靠适用新技术振兴 乡镇企业借助省内外智力起飞

仅三十多万元。后来,他们与清华大学等高校和科 注意从实际出发,底子较薄的主要引进高效益、低 研单位加强联系,由这些单位经常提供各种信息和 技术咨询, 使这个厂每年都有一两个新产品问世, 先 后开发了七五瓷、低碱瓷、耐酸瓷、滑石瓷、黑色 陶瓷等多种瓷件,很适合市场需要,1985年1至11 月实现产值一百三十六万元、利润三十一万元。现 在,全镇几十个企业大都有技术顾问团,省内外。 - 四个高等院校、科研单位的四百多名教授 学者和技术人员到这里贡献智慧和力量。全镇产品

天寒念师生

本报讯 吉林省洮安县采

人冬以来, 这个具的领导

分关心城乡中小学冬季取暖

邮电部决定于1986年

1月5日发行《丙寅年》

(即虎年) 特种邮票一套

问题。县委、县政府主要负责

取有效措施,积极做好城乡中 小学冬季取暖工作,受到广大

师生的欢迎,

洮安县领导亲自解决中小学取暖问题

送暖讲课堂

同志先后到学校了解冬季取暖

方面的困难,并多次会同教育、财政、物资等部门负责同

志现场办公,当场拍板,解决 学校取暖问题。

- 些产品投放市场后,各地用 户争相订货 在吸收和引进新技术、

更新换代的速度加快,1983年

产品的过程中,这个镇的企业

投资的新产品; 力量较维厚的企业则力求向产 高标准和系列化发展。三化工厂原生产日用低档化 工产品, 连年亏损, 后来引进一种生产高效节能材 全国十七个省市区,1985年1至11月产值达二百户 十四万元,获利润六十二万元。该产品获得省优秀 新产品称号,被国家科委列入"星火计划"。

由去年的十二万元增加到二 二是实行优惠办法任 里拨专款一万五千元,改建了 報炉。四是增加保温设施。 校每个教室的玻璃窗都钉」 塑料薄膜, 门上都挂了门 子。县委、县政府还决定:

话的学习环境, 他们采取了四 元, 全部退还学生。(王金成) 运用"蜜蜂纯度累积育种"理论

牡丹江农科所开拓蜜蜂育种新路

本报讯 牡丹江农业科学研究所经过两年努力,首先证实 不抵抗 (九年秋至中于明元的云及南十万万,自元正文 了我国蜜蜂育种学家周松提出的"蜜蜂纯度累积育种"理论, 为蜜蜂育种开拓了一条新路。 蜜蜂是一雌多雄空中交尾、自然延续世代的昆虫,这种特

征给育种工作带来很大困难。目前,世界上还没有一套完整的 理论程序和办法指导蜜蜂育种。为了解决这个难题,北京市农 林科学院蜜蜂育种实验中心周崧副研究员经过多年刻苦研究, 于1983年提出了一整套"蜜蜂纯度累积育种"理论程序和方法。 但这只是作为一种理论提出来的,还有待于实践检验。1984 5月、牡丹江农业科学研究所助理研究员刘宗唐了解到这个西 论。他和另外两名同志马上着手与北京农林科学院等六个单位 采用这个理论进行育种实践。他们克服了各种困难, 后在黑龙江、北京、广西等地进行了五个世代自交和回交,在今 年9月底培育三个东北黑蜂纯系,累积纯度达到87.5%以上 F了周崧所提出理论的正确性和可行性。 12月上旬,国内二十多位专家、学者对这项成果进行了鉴

定,一致认为它的理论和技术程序方法是先进的,能大大缩短 育种年限,在蜜蜂育种实践上是一项新的突破。(刘景云)

蛋鸡肉鸡饲养有了正式标准和科学配方

本报讯 记者张敏求报道: 国家重点科技攻关项目"蛋用鸡 和肉用鸡营养需要和饲料配方的研究",12月23日在北京通过鉴定。自此,我国有了具有特色的蛋鸡、肉鸡正式饲养标准(草案)

含可利用能量较低,相当一部分含有毒素。为合理利用 究对推动我国养鸡业和饲料工业的发展将起积极作用

方毅会见中日科技进步与经济发展讨论会双方代表

将于明天抵达北京。

据新华社北京12月24日电 术发展的经验 子委员方毅今天下午在人民 大会堂会见正在这里参加中日 科技讲步与经济发展讨论会的 表团团长、中国科学院副院长 周光召, 日方代表团副团长、 东京大学名誉教授田村三郎 等。方毅说,举行这样的讨论

会有助于拗进相万间的了解和 会见后,中国科学院院长 卢嘉锡为今天开幕的讨论会举 行招待会。会议期间,中日双 方代表将交流两国的科技政

策、教育、电子和汽车工业技

T华苏维埃共 四志最近在整 日本最近在整

事要从1979年说起。那 北省科委委托河北农大在易县阳谷庄公 社搞试区,探索综合治理太行山区的有 效途径。要不要接受这项任务 引起了争论。当时学校里正在酝酿评定 教学职称,有的教师担心,上山会影响 他们写申请职称的论文。还有的教师认 为,到山区搞治理是技术推广,和高等

院校的水平不相称。 这年秋季,王健教授、杨文衡教授 等河北农大的领导和教师来到阳谷庄进 行社会和经济调查。他们看到,这里许 多农家缺吃少穿,九个村子村村有人外 出讨饭,全公社人均收人多年在五十元 左右徘徊。一天早晨,园艺系副主任张 润身讲师到一个生产队修剪核桃树 想到,队长说什么也不让动剪子。: 和落后, 使这位村干部拒绝接受任何农 业新技术。直到张润身提出"包树"修 剪时,队长才勉强答应让他修剪路边的 - 棵孤树。

农大校觉委听取了他们的汇报,认 识逐渐统一到这样的基点上:探索太行 山区的综合治理经验,可以加速这块有 八百万人口的老根据地的发展,改善 津以至华北地区的生态环境。 全省唯一的农业大学,河北农大有责任 承担这项科研任务。

第二年春天,山里人想象不到的"奇 迹"出现了:那棵往年树势衰落的核桃树,结 的核桃比果园里的哪一棵都多。当暑假农大各 系系主任和党总支书记来到阳谷庄参观时,这 位队长给他们讲述了张润身剪树的故事, 并感 "汶回俺服了。今年农大老师可要多来 激 抽道.

山区人民对科学技术的渴望和先行者成功 的榜样,震撼着每一个参观者的心,各个系都 动起来了。几年来,河北农大先后有十一个专 业的七十七位教授和讲师, 自告奋勇奔赴太行

国家科委认为, 阳谷庄试区步骤上先治穷 方法上优先推广适用技术的路子, 加快治理贫困山区有普遍意义,决定从1981年 到1985年开展太行山区开发研究,选择核桃、大 鸡、兔等十个项目作为研究课题,在 四个县设立五十九个试验基点。并将这项研究 于是,在太行山上展开了一场规模空前的 科技大会战。

心血浇灌科技花

山高坡陡、气候干旱……,在这样的条件 下搞科研,是一项十分艰巨的任务。但是,河 北农大的教师们知难而上,在太行山上洒下了 多少心血和汗水

太行山区土薄水少, 栽上的树苗难以成活, 是绿化太行山的一大障碍。为了探索抗旱造林 的途径,园艺系讲师赵锡如在阳谷庄试区小祥

勾的山头上,进行了多年的艰苦攻关。 数九寒天,赵锡如和当地农民一道,挥动 铁锹、大镐,在四千多亩满是沙石的荒山上 开挖了几十万个鱼鳞坑和条条水平沟, 手上的 血泡一层摞一层。倾盆大雨,别人往屋里跑, 他却往山上跑,他要亲自測量鱼鳞坑、水平沟 地表泾流的情况。烈日炎炎,人们都想找个荫 凉避避阳光,他却认为这是观察苗木生长所需 : 壤最低含水量的好时机, 趴在发烫的山石上

观察,任凭汗水湿透了衣衫。可是谁也 不知道, 赵锡如患有严重胆囊炎, 受着长期的病痛折磨,坚持搞试验, 直到摸索出了抗旱造林的规律的

河北农大这些上太行山的教师,多 是中老年。许多同志从1979年上山至今, 已是第七个年头了。长年在山区工作, 需要克服的困难又何止自然界的风雨和

学校假期,本是教师休息的时节, 可是对于被农民称为"西瓜财神"的园 艺系讲师王如英来说,却是最忙的时 候。他除了要按时完成学校编写教材等 任务外, 多年瘫痪在床的岳父需要他服 侍,正在上学的孩子盼着他辅导,排队 登门求教的农民等着他接待。百忙当中, 他还要上山搞科研,努力为山区人民招 财进宝。在完县等地,为观测各种塑料 大棚的性能和西瓜在大棚里的生长情 况,他有时在山上几天几夜不睡觉。他 的心血终于使早熟西瓜在太行山区安了 家,七年来给农民增加收入数千万 而他由于忙得经常吃"快餐",体重下降

名利干我如浮云

河北农大的教师们对开发太行山的 事业是那样的热爱,而对功名利禄却是 看得那样淡薄。年逾古稀的杨文衡教授, 是我国知名的果树专家。有人劝他尽快 将毕生的科研成果著书立说,流芳百世。 可他心里却惦记着太行人民,毅然担起了太行

山区开发研究课题总主持人的重任。他不顾年 近体弱和山高路远,亲自爬到柿子、核桃树上进 行现场修剪示范;他热情帮助中青年教师,从研 充课题的确立到制订实施计划,从论文的选题 到行文写作,都给予具体帮助,但从没有在他们 的论文或科研成果申报表上署上自己的名字。

去年6月,河北省太行山区开发研究课题 奖金一万元。如何分配这笔奖金呢? 有的同志 提议农大教师可以多分点, 杨文衡却建议适当 减少农大教师奖金的分配比例,特别是他不能比别人多,以便把钱用来更多奖励那些基层的 科技人员。

正是这种视名利如浮云、把知识献太行的 无私精神,激励着河北农大老师们在太行山上 坚持始终,纵然遭受种种不公正的待遇也毫无 反顾。几年来,他们上山不仅没有特殊的生活 补贴,甚至连干部出差补助也是按最低档付给。 在太行山办培训班讲课,没有任何报酬。上太 行山写的学术论文,不能作为评职称的依据。给 技术人员上课,不算做老师的教学课时。所有 这些,都没有阻挡得住他们上山的脚步。

太行山区这块贫穷落后的干渴土地,一旦 得到科学技术的甘露滋润, 便奉献出无穷无尽 的财富。种类繁多的干鲜果品和家禽家畜产品 开始源源从昔日贫穷的太行山区运往城乡市 场。祖祖辈辈吃粗粮、啃咸菜的太行山人,开始 吃上了大米白面和丰富的副食。1985年太行山 区农民的人均收入,由四年前的七十五元, 跃提高到三百元以上

河北农大的教师诵讨上太行山, 把生产同 教学、科研紧密结合在一起,促进了教学和科 研工作。他们共写出论文四十余篇,取得通过 省级和地市级鉴定的科研成果三十七项。

当然,他们上太行山的收获和贡献绝不仅 此,他们已经把一篇更加宏伟的论文,写

在巍巍的太行山上! (新华社电,本报有删节)

· 一里谈会,研究 可函授院校联会 ·仪通过正式验 近年来有较

国联合国 继 全体委员会议,研究和部署了1986年的工作。 续 积 极 文组织 参 委员会全体 联 教 科 文 绀 明年 织

用咨询形式 输出先进方法 陕西派能手 帮邻区改耕作制度 搞招标活动 引入实用技术 佛山请专家 助本市解生产难题

产品

《陕西日报》〈陕西卦宁夏咨询组协 5固地区推行先进种植方法,面积达二 基金,主要用于发展创汇和市场急需的新

一万多亩,获较大幅度增产 《南方日报》△广东佛山市开展技术 招标活动,全国近百个高校和科研单位前 瓷片,

大批技术难题得到解决 《北京日报》△顺义县农民郭福海眼

光看得远, 自费在承包田里打机井 《湖南日报》△桑柏县白族农民王袖

来代销图书,五年行程四万里,上门送书 《江西日报》△省党政军、人大、政 八十六万:

协等的负责同志一百多人,以学生身份听 法律专家授课 《中国妇女报》△天津市纺织工业研

究所三年取得的八十多项成果中,有四十 五项是女科技人员负责或参加研制成的 《中国法制报》 △湖南省委决定建立

常秀集体学习法律日制度 《**辽宁日报**》 △ 营口市府纠正年终总 结图热闹的倾向,领导分头深人基层收集

批评建议,为制订明年工作计划提供依据 《大众日报》△山东省枣庄市乡乡镇

《天津日报》△为加快科技人员知识 天津举办教育市场,南大等高校与 达成二百多项培训协议

《宁夏日报》△同心县农技培训中心 今年培训农民一万多人次

明星队后得到的印象

能

塢

理

吗

,我国瓷器产生时间上推二千多年 《沈阳日报》△皇姑区开展"法律常 二万五千多人参加 资一千万元,改善办学条件 《湖北日报》△武汉市打击以贷谋私

《重庆日报》 △各区县建立科技开发

《河南日報》 人们紹文化谱址由发现

的犯罪活动,今年立案六十起,追回资金

《新疆日报》△到12月10日、全疆农 蓄存款总额达九亿两千五百万元 《长江日报》△武钢与厂家签合同,

明年換供十万<u></u> 和知道较低的轻丁用材 《青海日报》△全省今年出口蚕豆三 〒,为国家创汇三百多万美元

《人民铁道》△铁道部要求有关单位 制止濫編滥印火车时刻表并加强发行管理 《广州日报》△广州明年在推行厂长 负责制基础上,实行厂长任期目标责任制

今日首都和各省市区 报纸要目

既不过份看重输赢,可又不透露手中底牌 这是记者在采访即将卦中国参加比赛的世界女排

12月23日晚,日本排球协会举行宴会,祝贺 松平康隆就任亚洲排联主席。身穿蓝色服装的世界女排明星队的数4、运动员应邀出席,古巴名 将路易斯、美国的马杰斯、日本的中田久美,以 及教练山田重雄等特别受人注目。 东京

记者首先采访了世界明星队领队、国际排联副主席、苏联的切斯诺科夫。他认为这次世界女 排用星队与中国队对阵的意义是:第一、这将是 一次世界最高水平的比赛。近四、五年来,各国 的女排都设能够胜中国队,为此,我们集中世界 各地的优秀运动员与中国队比赛,这是排球史上 从未有过的。第二、场面盛大热烈。在中国比赛时,据说每次都有一万五千到二万观众,加上将有三十多个国家用不同形式转播这次比赛,这对 明 队 世界排球运动的发展将产生良好影响。切斯诺科 完说, "比赛的胜负不是主要的,当然也要为取胜 1努力。"苏联教练帕特金也表示,这次比赛将载 而努力。 人史册,是中国,也是世界排联的骄傲,不管谁胜谁负,"比赛的最后胜利是友谊!"

首席教练山田重雄一见到我们首先说: "运动员都是从世界

各地来的,从体力、技术上来说是最优秀的,但要组成一个队 的确不容易。运动员要使用八种语言,只好靠打手势交流。由于选手来自各国,缺乏打'理想排珠'的使命感,而且集训实际上只有三天,传球、攻球、配合都不理想,训练中还出现 实际上只看二大,传承、从外、底占1991年26年 24 相埋怨,有的还哭了。"岂必有问及是各侧订了"山田作战计划"时,山田笑着说。"如果有这个计划,我很想知道是什么内容。"他强调说。"要说胜负,古巴队、苏联队都矩单战战胜中国 队、我们只是、败者的集团"那次向中国队战战、只用三天的 时间是无法筑起万里长城的。"山田表示,他只想通过比赛找到 未来真正的"理想的排球"

出席祝贺会的有十名明星队队员, 苏联名将契布金娜 恰洛娃因故24日才到达东京汇合。美国的马杰斯、日本的中田 久美、广纪江都表示竞技状态良好。路易斯向记者表示,将尽 最大力量参加这次历史性的比赛,遗憾的是训练时间太短。当

同她的意龙状态时,她伸出二指,做"V"字形说,"最好!" 据日本排球协会人员介绍,世界女排明星队于本月20日集中,在东京郊区的小平市日立体育馆训练,平均每天训练四小 时,12月26日去中国。一位官员透露,队员们都信心十足,教 练甚至怕她们练得太多,受伤。北京、上海的两场比赛中,花 北京将起用古巴运动员;上海赛,可能起用苏联运动员上场。 中田久美说,她和南朝鲜的李云任担任二传手。 本报记者 孙东民

(本报东京12月23日专电)

1985年全国田径"十佳"简介

运动员。今年3月她以四十四 分十四秒创女子十公里竟走世 界最好成绩;9月获世界杯竞 走赛女子十公里个人冠军,并 米九三的成绩创业子铅球亚洲 和队友一起夺得十公里团体冠

タ高一米七五, 体重九十公斤, 身高一木七九,四年几日公司, 山东运动员。今年9月她在北 米九五,一米九六)。在亚洲省 京国际田径邀请赛中,以十八 标赛上她获得女子跳高金牌。

阁红 女、十九岁、辽宁

新纪录;她还获得了第六届到洲田径锦标赛女子铅球冠军。

杨文琴,女,二十五岁, 上海运动员,身高一米七五。 今年上半年她接连三次打破女 子跳高亚洲纪录(一米九四,

黄东活, 女, 二十四岁, 身高一米六七,广东运动员。 今年5月她以六点六五米打破 か子隊元亚洲纪录,9月她还在

郑晨,男,二十岁,身高 米八十,浙江运动员。在今 年9月的亚洲田径锦标赛中

年之久的百米亚洲纪录, 并获 冠军。他还和队友合作,获得 4×100米接力冠军,创造了三 十九秒三四的亚洲新纪录。 余志诚,男,二十二岁,

身高一米八七,是广东籍的解 放军运动员。今年8月他以十 三秒八二打破男子一百一十米 跨栏的亚洲纪录;还获得亚洲

1985年全国最佳田径运动员评选揭晓

十名当选运动员中有八名是新入选的

联合举办的1985年全国最佳田 径运动员华丰奖评选活动,12 者,其他八名均为新人,这反 月24日在京揭晓。

由中国田径协 黄东活、郑晨、余志诚、关平 中国体育记者协会等单位 王静、刘华会、朱建华、其中只 有阎红和朱建华是去年的人选

两项世界冠军: 打破十项亚洲 纪录,获十九项亚洲冠军;还 刷新二十七项全国纪录。 为了表彰先进,今年还首

日在京揭晓。 根据群众投票选出的1985 好势头。 今年我国田径获得大丰 次设立了优秀田谷教练员夷彰 奖,表彰的教练员为1985年全 国最佳田径运动员当年的主教 练, 今年受夷彰的教练员是:



上排(从左至右): 阎 红、丛玉珍、杨文琴、黄东活、郑 晨 下排(从左至右): 余志诚、关 平、王 静、刘华金、朱建华

王魁、崇秀云、黄健、阚福林、 黄勍、陈家全、黄巧叔、梁台 强、刘旭昶、袁元华、俞樟炎、 胡鸿飞。

12日24日在北古新侨饭店 举行了授奖大会。国家体委领 导和有关方面负责人出席了发 奖大会, 当选的运动员及教练 员代表在会上讲了话。这次评 选活动得到了社会各界的关注 和支持,上海华丰服装总厂为本次活动提供了奖品和赞助。



据新 世、 国际 生 联队同 状队同中国女性果和袁伟民时, 特斯塔今天在这种事情。 在这里分别会见国家体委副主任这里分别会见国家体委副主任这里分别会见国家体委副主任。 月

袁伟民 会见

拾青

巨 年

款 农

后 民

方 厚

百 根

计 品

找 德

失 高

主

Ŧ. 黄

求北 X 走 前 面 抓得 好 做 好样 X

新华社北京12月24日电 (记者刘回年、赵苏) 中央军委 常务副主席杨尚昆,今天下午 来到北京军区同参加军区党委 全会的全体委员一起座谈军队 如何加速端正党风的问题。他 希望军队高级领导干部带头 切实抓出成效来,并希望北京 军区要象进行整党和改革体制 精简整编那样,在端正党风上 走在前面,抓得好一点,快-点,做好样子,积累经验。 杨尚昆同志和大家围坐-

起,回顾了军队端正党风取得 的成绩,分析了当前军队在党 风上存在的问题,谈了今后进 ·步抓好这项工作的意见。他 说,军队这几年在端正党风方 面是有进步的,但距"十二大" 提出的根本好转还有不小的距 函。怎样才能实现党风根本好 转? 关键是要从领导机关做起, 从领导干部做起,从自己做起。 要做到这一点,一是要在启发 自觉的基础上,自查自纠,边 查边改; 二是要发挥各级党组织的力量, 发挥广大党员和群众的力量。要健全党内民主生 活,实行上下监督。要打破情 面, 开展批评与自我批评, 不 管牵涉到哪一级, 都要敢抓敢 管,坚持原则。

杨尚昆强调,端正党风不 要互相攀比,不要等待、观望, 要有强烈的责任感和紧迫感。 要从自己抓起,从本单位抓起。在端正党风问题上,凡是军

在体制改革和精简整编中标准不降工作不断

解放军 坚持抓好军民共建精神文明活动

队应该解决的事情, 就应该办好, 也必须办好. 座谈中,大家敞开思想,汇报了本单位的情况,畅谈 :一步端正党风的打算和建议。

新华社北京12月24日电 (记者盖玉珉)

遍及全国城乡的军民共建精神文明活动继续发 展。今年全军各部队在体制改革、精简整编的

情况下坚持军民共建精神文明, 取得了新的成

撤销合并,有的调整精减。为了把军民共建活动坚持下去,进一步推广开来,各部队从实际出发,调整了军民共建点的布局,继续抓紧抓

好,做到思想不松,标准不降,典型不丢,工 作不断。许多部队在领导班子调整、新老干部

地双方新班子召开联席会议,共同研究部署共 建活动, 开辟了一些新的共建占, 有的军区统

调整了所属部队驻地有影响的军民共建点

指派新的部队负责继续抓好。一些部队在即将 撤销合并前,抓紧为军民共建点办几件有影响

的好事。许多部队精简整编任务重、人手紧, 便发挥编余干部的作用, 使军民共建活动的经

从理论上探讨,加强对共建活动的理论指

都认真交接了军民共建工作。有的军

在体制改革、精简整编中,军队有的单位

主要领导带头 分包重大案件

保定市委建立抓党风责任制

新华社石家庄12月24日电 (记者江山、 通讯员刘长合)中共保定市委、市政府今年9 月把全市十一个重大案件分别包给市党、政主 要领导人,由于他们职责明确,坚持原则,会 同有关办案人员深入现场调查研究, 使包括拖 了三、四年的这些大案, 不到一个月就全部结 案。这是保定市建立党风责任制所取得的成

保定市在今年年初制定了抓党风责任制,对市 党、政机关主要党员领导干部分别提出以下要 市委书记负责全市党风,重点抓好常委" 班人"的党风, 使全体成员做到坚持原则、廉 洁奉公、敢于碰硬; 定期召集常委研究解决有 关抓党风的重大问题, 推动下属各级党委抓党 风; 检查督促抓党风责任制的落实等。市委副 书记、市长协助书记抓好全市特别是市政府系 的党风, 重点抓好党员副市长及政府党组成 员的党风; 在各项经济活动和改革中, 抓好党 风建设, 纠正不正之风。市委副书记、市委常 委和党员副市长负责各自分管战线和部门的党风,重点抓好这些单位领导干部的党风,定期 听取汇报,检查指导抓党风工作,负责处理分 管工作范围内出现的不正之风和违法乱纪的问

保定市委同时要求全市各级党组织都要制 定出本单位、本部门、本系统党委抓党风责任制,做到全市抓党风工作层层有人负责,定期 检查考核。党风责任制还规定,哪一级发生了 严重的不正之风,而又不能主动纠正的,要追究哪一级党组织主要领导人的责任;上级主管 不正之风及违法乱纪案件,发案后知情不根、

不究不查、时间超过三个月的, 要以失职论

一年来的实践表明,在党、政领导班子的 党员干部中建立抓党风责任制,是端正党风行 之有效的措施。首先,责任制的实行调动了他 们抓党风的积极性,形成了全党抓党风的局面, 基本扭转了以往上下左右互相推诿的状况。去 冬今春,保定市的一些工厂企业开展了晋升百 分之三职工工资的工作,有些党员领导干部在 执行中以权谋私、为自己晋级、有个别单位领导成员全部晋级。7月、分管群众团体工作的副书记吴振华发现了这一问题、他贵成工会对 各企业晋级情况全面进行调查, 然后提交市委 停发放,然后逐个对这些干部进行审查,认真 纠正不合理的晋级。

这个市各级党组织和每个党员领导干部抓 党风的职责明,责任心强,克服了过去抓党风 怕得罪人等软弱涣散现象,敢于抓大案要案。 满城县有五起由于民事纠纷导致伤害致死力 的积案,时间拖得最长的已达十一年。今年10 月,分管政法工作的市委副书记郝泽滨带领市 政法委负责人来到满城县,召集有县委、县政 府、公检法司和民政部门主要领导干部参加的 "会诊会",逐个分析案情,研究解决措施,仅用二十七天,五起积案便全部俱结。

这个市的各级党政领导干部带头端正党 风,以身作则。市委书记韩立成经常找市级领 但且号称。另外对任则四规定,第一级及主] 从,似为"F-网"。 II安节记的正规是出找II安研 严重的不正之风,而又不能主动纠正的,要指。导于部该心,发现不正之风的苗头,就及时提 究哪一级党组织主要领导人的责任,上级主管 出批评帮助。今年以来,一些领导干部多次拒 部门领导干部对于下属单位领导干部中的严重 绝吃请受贿,拒绝"开后门"购买紧俏"试用" 商品

民盟各级领导班子明年将引进新人

新华杜北京12月24日电 在即将到来的新的一年里,民盟 各级组织的领导班子将加快引进新人的步伐。今天在北京闭幕 的民盟各省、市、自治区秘书长会议,主要就民盟领导班子引 进新人问题进行了认真讨论。

目前民盟各级组织领导班子成员年龄普遍偏高,新老结合 和交替的任务已经提上了日程。会议要求各级民盟组织抓紧工 作,到明年6月底以前保证在中央和省、市、自治区一级民盟 领导班子中增加三名左右的新人。

本月20日召开的这次会议的另一项议题是提出明年民盟工 作的主要任务

中央统战部副部长李定在会上讲了话。他在谈到对今后统 一战线工作的设想时说,要立足全局,调动千军万马,形成一 个浩浩荡荡的队伍,继续开拓,为统一祖国、振兴中华服务。 民盟中央副主席萨空了、李文宜出席了会议,副主席高

天、叶笃义在会上讲了话。

-<*>--李鹏副总理回到北京

新华社北京12月24日电 国务院副总理李鹏和夫人朱琳在 结束了对捷克斯洛伐克和保加利亚的正式访问后, 取道莫斯科, 于今天上午回到北京。在前往上述两国访问途中,李鹏副总理

国务委员宋平以及捷克斯洛伐克、保加利亚、法国和苏联 的外交伸节到机场间接

可能会登点 回说没有这个! 也不 不见失主。他去邮局电话号码询黄厚根把带有『机械厂』字样的 人的失主。当失主从他手中住失。在市广播电视局,黄生失。在市广播电视局,黄星不体厂家的负责人。他上,一家的电话。黄厚根又继

妻子龙, 我主了

新闻界败类赵冀广被判刑十年

泄露国家机密,于12月20日被陕西省兴平县人民法院依法

判处有期徒刑十年,剥夺政治权利三年。 今年春季,赵冀广以"陕西省青年记者协会副主席" 的身份,到陕西省兴平县采访。他不听县委的劝阻,写了

的对的,却然归当不干丝米的。他不可还如的烟,另一 为大诈骗似到智生扬名,张目的假报道。之后,他公然向 刘智生据出素取一万元的要求,刘满口应许,起冀广还偷 偷将四份绝密文件送给刘智生,严重地泄露了国家机密。 3月22日,赵冀广以"核对杨子"为名,再次柱到兴

平县,向刘智生索要西凤酒和"金丝猴"牌香烟。迫切需要寻找"保护伞"的大诈骗犯刘智生,立即答应了赵冀广

的要求, 送给赵一万元现金和两条金丝猴香烟, 并用他的

车把赵冀广送回西安。6月下旬,赵冀广被拘留审查。

这里有两位对金钱采取不同态

区里有网位对金钱米取个同念 度的青年,一位是湖南省株洲市园 艺场农民黄厚根,一位是《陕西 工人报》记者赵冀广。黄厚根拾到一 个装有现金一干九百八十元、活期 存款八千元、转帐单三万多元的公

文包, 千方百计寻找失主。赵冀广 编造为诈骗犯扬名的假报道, 索取 一万元现金的贿赂。

金钱,除了可以买东西外,还 能够考验一个人的道德品质。黄厚 根经得住考验,表现了拾金不昧的 高尚情操,理所当然地受到表彰;

赵冀广拜倒在金钱脚下, 贪赃枉 法, 收受贿赂, 只能落个锒铛入狱

黄厚根和赵獻广 同是生活在改革、

开放和搞活经济的社会主义中国的青年

为什么在金钱面前却表现出如此截然相反

的态度呢?因为他们的人生观不同。前者认为"票子确实有用头,但不义之财我不

取。我靠自己的力气, 劳动致富才心安理

月,他被依法逮捕。

思! 款,

园艺场领导汇报,并到派出所一定要把失主找到!』 黄厚根 他立即蹬车回家。

金

钱

的

考

伯

叠崭新的钞票。 现里面装有两颗公章、等了好一阵子也不见 。最近,株洲市郊区年农民黄厚根拾到一社长沙十二月二十四 个鼓鼓囊囊的公文包。 黄厚 (厚根骑车外出, (厚根骑车外出, ...)

包右

F-四日电 洲 授予他『拾金不 款,千方百计寻 动南省株洲市 子要你 本报讯 原《陕西工人报》记者赵冀广因收受贿赂和

在扩和转帐单时,激动存折和转帐单时,激动存折和转帐单时,激动存折和转帐单时,激动存为。 一种人员工 厚根变,你怎么这样蠢?如今有的人变着法子去捞钱,的人变着法子去捞钱,但是一样,送到手的票子你不是一样,

得"。后者是想在改革、开放和搞活 经济中捞一把,不择手段"发家致

> 点,是站个任胸的。 写到这里,想起《伊索寓言》 石 中的一句话: "有些人因为贪婪,想 得到更多的东西,却把现在所有的 也失掉了。"赵冀广不就是这种人

点、是站不住脚的。

富"。黄、赵之不同,还从一个侧面 证明,那种把经济犯罪看成是改革、 开放和搞活经济的必然结果的观

如果把《伊索寓言》中的这句 话,改写为"有些人因为廉洁,不 想得到更多的东西,却得到了现在 所没有的东西。"黄厚根同志不就是 这样的人吗?! 他现在得到了过去所没有的

拾金不昧的优秀青 的称号。

青年朋友们,让我 们学习黄厚根同志的精 并记住赵冀广的教



全国妇联声援南非人民正义斗争

新华社业市12日24日由 全国妇女联合会今天打电 报给南非非洲人国民大会妇女 同盟, 声援该组织的正义斗争 军队入侵莱索托、逮捕南非黑

的可耻下场。

人领袖曼德拉的妻子温妮·曼 德拉以及它在安哥拉南部边界 地区进行的一系列入侵和挑衅 活动

。 电报说,中华全国妇女联 合会和全体中国妇女对南非当

截至11月止,云南边

某团有九名干部、战士

被吸收为建筑、气象、园艺、新闻、书法学会会员和作协、美协会员。

这个团长期驻守在边 防山区,学习条件差,环 境艰苦,还担负着两山作

战的运输保障任务。

是,全团同志自学成风,

目前已有二百多名干部、 战士获得有关院校颁发的

自学高考单科合格证书,

这个团的干部、战士 不仅重视读书学习,而且重视

实际运用。后勤助理员王听兰 潜心于地下建筑防潮除湿研

的地下建筑防潮除湿专著和其

局的野蛮行径表示极大 慨,并要求南非当局停止其种 族主义的种种罪行。 电报表示,中国妇女和中

华全国妇女联合会坚决支持南 部非洲人民反对南非种族主义 政权的正义斗争,直至他们的 斗争取得最后胜利。

自 他数十篇论文,被吸收为

刘世全刻苦钻岍化开和恒 物栽培学,撰写了八篇有 关花卉栽培的论文,加人

家 了云南省园艺学会,并被

" 选为昆明市花卉盆景协会 选为昆明市花卉盆景协会 在 理事。排长金祥龙坚持

在 美术创作,近年来有二百 多幅版画被报刊采用,其 中的一幅版画还被送往欧

洲某国展出。他已被吸收

为中国美术家协会会员

探索滇东南高寒山区的气象变

化规律,编写了《军事气象文 选》一书,现已出版发行。他

现在巳是云南气象学会理事。

中国建筑学会会员。战士

刘世全刻苦钻研花卉和植

发 租 2

有十七个站, 货场被评为文明单位,

导,是今年军队参加军民共建活动的一

点。原昆明军区后勤都成立了军民共建理论研 究会,写出了一些比较好的理论文章,对后勤 系统开展共建活动起了推动作用。成都军区召

开了军民共建文明川藏运输线理论讨论会,会

上宣读了二十多篇论文,提出以系统工程理论 指导军民共建文明川藏线活动,既总结了经验,

又探讨了军民共建活动的发展规律。一些部队

院校还把军民共建编成教材、制成电视教学片,丰富了院校政治理论教育的内容。

统计,各地军民共建的一千三百多个工厂、三 千二百多家商店,厂风、店风明显好转。北京

王府井大街、沈阳太原街、天津和平路、上海

南京路等著名商业街,在军民共建中都成为精 神文明建设的先进单位。经济特区的一千多个

军民共建点,已有三分之一成为当地的先进单

公路改变了路风,减少了事故,提高了运输效益。兰新铁路开展军民共建的二十四个火车站,

位。军民共建文明运输线的活动, 使一些铁路

军民共建活动推动着社会风气的转变。据

功 夫 记 学成-在 徐传荣 青年漫 圃 画家 外

昆原

常工作保持连续性。

成都军区某部干事杨昆原,三十岁出头, 只读过七年书, 学漫画时间不长, 现在是四川 省漫画学会理事。近年来, 他有三百五十多幅 漫画相继在《人民日报》等四十多家报刊杂志 上刊用;有的作品被收入日本出版的《中国现 上19/㎡;有的打印的核块人口平面核的《平15/件 代漫画集》; 去年,他有了邮件品人选第六届全 国美术作品展览; 今年他的作品又参加了四 川、安徽等八省漫画联展。 今年11月,他还登 上全国漫画学术讨论会讲台,宣读了他写的关 于漫画艺术的论文。

1973年,杨昆原参军来到内蒙古草原后, 产生了要将这"大漠孤烟直,长河落日圆"的塞 外风光画下来的想法。于是,他走上了刻苦学 习绘画艺术的道路。 经过几年业余时间的勤奋学习,1979年

並以几年或宗河间的數面子分,19/9年 初,杨昆原有的作品已在批刊上发表,但或的 感到再提高创作水平很困难。苦思之中,他 想起了古人"功夫在诗外"的名句,受到自 发,画画功夫不同样要在画外吗?他认识到。 漫画作为一种特殊的绘画艺术,不仅需要漫画

作者具备较高的文学艺术修养,而且还要有较高的政治思想水

1982年以来,杨星原参加了由神大学中立专业学习,战胜 个困难, 学习了文学、艺术和马克思主义理论知

通过了十七门课程的考试。他的思想水平和艺术修养提高 陆续创作了《选美》、《吵闹的孩子多吃奶》等一批思想性 《选美》、《吵闹的孩子多吃奶》等一批思想性 弱. 艺术水平较高的作品

----(原裁《两用人才报》本报有删节)

没有文凭的机电专家一

在某国的军港里, 停泊着一支舰队。那个国家的水兵们正 在进行机械检拭。突然,有艘艇主机的声音有些异样,不一会便停止了。啊,主机失灵!正在海边漫步的中国人民海军援外 机电专家杨国武听到这不正常声音,立即登上这艘艇,很快找 出了机器出放膝的原因,并帮助修复。那个国家一位海军上尉 竖起大拇指热情赞扬中国海军专家"真神!" "您是东方哪所大学毕业的?"杨国武经常被异国海军官兵

签定从7360人子中显出了 数国政立市级中国等于自然 这样询问。这时候,他只能笑着摇摇头。 杨国武没有上过几年学。他人伍前是工厂的锻工,人伍后 在训练团学过一点机电专业知识,被分配到海军某海测船当舱

记,并且利用工作之便,对多种型号舰船的机器进行摸索,在 理论和实践上打下了坚实的基础。他曾多次修好舰艇主机,成

了自学成才的机电专家,并被 些数理化和天文地 选为中国人民海军专家组成 理农医方面的自然科 员,出国支援某国的海军建设。 (黄港洲)

浅议自学条件与环境

感叹。

其特殊性,尤其是守卫在祖国边陲的部队,地处偏僻,训练紧张,在客观上给他们学习造成了困难。 但是, 只要怀有为振兴中华作贡献的远大抱负, 环境条件差不仅可以克服, 而且还可以磨练人们的意 志, 激励他们奋发学习。恩格斯中学尚未毕业, 高尔 基只读过三年书,爱迪生仅上过三个月学,爱因斯坦原来也只是个小职员,但由于他们都有远大的抱负,有 克服困难的勇气和毅力,终于做出了划时代的贡献。 今天本栏刊登的青年漫画家杨昆原和云南边防某团九 名干部、战士自学成才的事迹, 都说明条件差的环境 也可以奋发成才。

丽风光, 便是你施展写诗、作画、著文的好条件

实地,向着远大理想和绚丽前程大步前进。

约内哪

·这三十三位同志为电台发表稿件一百

一十八篇

(许汉泳)

形无线电技

的

i7.

者

务,今年四月 三支队七中队

7至十一月四 八至十一月四 八至十二月四

在钻研无法

还将他的作品向海外发稿。现在,沙军已被吸收活。全国许多报刊选用了他的作品,中国新闻社生动地反映了海南的美丽风光和人民的美好生生动地反映了海南的美丽风光和人民的美好生生动地反映了海南岛某部干事沙军自学摄影艺术,作品

入 中 国摄影家协

军加 会

沙

(李克胜)

的中国军人,的《猛虎下山》则被送到东欧+ 人、画出这样好的画、真是不可思山》等画卷,连声称赞说:「十九山》等画卷,连声称赞说:「十九四国商商者着尚伟民位任人伍当了保管员。他的玻璃门、终于有了成果。如今,他的玻璃

岁的中

尚伟民 的 美术作品出 了国

(姫学统)

从军记》一书,现已出版发行。(国总统授予的「国家独立勋章」。他编的宋高,但他刻苦自学,成为援外军事教官,"成杨援外军事教官,"

自学成了多 面手

工程兵登上哲学讲坛 □共和人伍后失具当工程 哲学中》《中国哲学中》、艾思 哲学打好基础。

兵,后任机械助理员,如今却 当了石家庄陆军学校马列教研 室教员。他写的二十多篇哲学 论文,受到哲学界重视。河北 省哲学学会、自然辩证法研究 会和全国唯物辩证法研究会先 后吸收他为会员。 马书珂只有高中文化程

度。从福技术转到福教学后, 摆在他面前的是浩如烟海而又 深奥难懂的哲学书籍。他把工 程兵那种在艰巨任务面前不退 宿的劲头拿出来坚持自学。 刻苦攻读马列哲学著作,系统 地学习辩证唯物主义和历史唯 物主义基本原理,把《欧洲

音字史》、《中国哲字史》、又思 奇的《辩证唯物主义和历史唯 物主义》、李达的《唯物辩证 法大纲》,反复读了五六遍, 做了大量读书笔记。他还学习





现在, 马书珂正在探讨军 事科学中的哲学问题, 以便更 有效地为国防现代化服务。 (褚 银)

学知识, 为深入研究

计算机。 地女技术员翟丽

某团开展"三方共管军地两用人才"活动 本报讯 北京军区某团与驻地以及战士原籍县签订"培养、

使用两用人才协议书",开展三方共管军地两用人才活动。 过去,这个团战士退伍回乡后,学过的专业用不上,急需的专业又没有学。根据这种情况,部队领导和驻地清苑县有关 协议书",开展三方共管军地两用人才的活动。

1983年以来,他们来出现的加入可以后现。 1983年以来,他们来培训学员九百九十一名,其中七十九 人考取军事院校,一百九十八人取得技术等级证书,七十七人 获中技单科结业文凭。近两年,从该团退伍的三百九十多名战 十,有一百四十人被对口录用。二十一名当上了村干部。一百 七十三人成了运输、照相、食品加工等专业户。

陈中苏

"战士成才难"。笔者曾听到有的战友发出这样的

战士成才直的难么? 这要具体分析。军队的确有

要自学、就要适应和利用环境。比如你担负的任

知识无尽 翻坐难留。原立主成才的战友们脚踏

建立以电为中心的能源结构

提高电能在总能源中的比重



七

五

期

间

节

展

的供需矛盾仍然很突 出,能源供求之间的 缺口很大,尤其是电 力缺得更多,这已成 为制约我国经济发展

的一个重要因素。近几年来,能源问题已经引起各 方面的高度重视。党的"十二大"在提出2000年工农业总产值力争翻两番宏伟目标的同时,把能源作 为社会主义经济建设的战略重点;在《中共中央关 于制定国民经济和社会发展第七个五年计划的建议》中,又进而提出"能源工业的发展要以电力为 。这一系列战略决策,为我国能源建设开辟了

既顺应当今世界各国能源工业发展的总趋势,又符 合我国国情。能源工业发展的总趋势是,在大力开 发一次能源的同时,尽可能多地将一次能源转换成 二次能源。电力作为二次能源, 较煤炭、石油等-规情况下可以普遍使用并可节约其所替代的一次能源,而且它已成为许多高水平的工艺技术中唯一适 用的能源。因此,在许多国家,电力工业的增长速度 高于其整个国民经济的增长速度,电能在总能源中的比重,已成为一个国家经济技术发展和人民生活 水平的重要标志。据有关资料介绍,美国电能占其总

能源的比重1960年是22%, 1980年是32.5%, 1984 年达到38.5%;而我国1984年只占20%左右。从当前的情况看,我国能源的供需矛盾,突出地表现为严重 缺由,由此而影响到工农业生产和城市建设,一些工 厂每周"停三开四",使已有的生产能力得不到正常 发挥;同时由于缺电不得不直接代以使用一次能源 所造成的大量浪费, 也加剧了能源紧张。因此, 中央 领导同志多次指出:"七五"期间要突出电力建设, 围绕着电的发展来通盘考虑能源、交通建设问题。

如何突出电力建设,加快电力工业的发展步伐? 根据我国国民经济的发展状况和当前的能源形势, 有关专家认为应采取以下的政策和措施: 一、坚决贯彻中央"七五"计划建议中提出的

能源发展方针,合理布局电力工业建设。一要8 发展火电,煤电建设的重点应是建设矿区、港口、 口电力基地; 二要大力发展水电, 重点应放在长江中上游、红水河和黄河上游等水电资源丰富的河段, 集中建设一批骨干电站,实行梯级连续开发; 有重点有步骤地在广东、华东、东北等缺能地区建 设核电站。

进一步增加国家对电力工业的投资,提高 它们在国家基建投资中的比重;同时改革电力工业 体制,广开门路,筹集办电资金。电力工业是资金 密集型行业,要增加新的生产能力,除靠国家增加 投资外,还应从独家办电、统收统支、统管统分的 传统作法中解脱出来,一方面要充分调动和发挥各 地区、各部门、各单位办电的积极性,做到国家、 企业、集体、个人一起上;另方面要在国家计划指 企业成为自主经营、自负盈 外资办电 。 积极采用先进技术

打开电力工业技术进步的新局面。对现有企业要以 安全生产、节约能源、降低消耗、提高经济效益为中心进行技术改造。在电网规划、勘测设计和基本建设方面,要实现规划手段、勘测设计装备和施工 机械的现代化,以便保证工程质量、降低造价、缩短 工期、提高投资效益。还应重视智力开发,提高电 力工业队伍的素质。

能源工业的发展以由力为中心。但不能勿视其 它能源的开发和利用。我国拥有比较丰富而多样的 能源资源,又是世界上少数几个能源以煤为主的国 家之一,石油工业近年来也有较大发展,这就需要 我们改善能源结构,做到开发和节能并重,尽快形 成布局较为合理、开发和利用效率较高的能源系统。 煤炭工业的建设,油气资源的勘探和开发,要同电力建设统一规划、综合决策、协调发展,争取到

1990年全国发电 量达到五千五百 亿度左右,原煤 产量达到十亿吨 左右,原油产量 达到一亿五千万 吨左右,以满足 经济建设和人民 生活对能源的需 求,促进我国在 2000年工农业总

目标的实现。

导下,运用价值规律,使电力 具有自我改造和自我发展能力 的经济实体, 国家在税收, 信 电养电。此外,还要积极利用

和 明年59十月架。 工业平峰机是服装、皮革、鞋帽加工 工业平峰机是服装、皮革、鞋帽加工 特別 架 增长、平缝机出现了供不应求之势。但近 销牌 架 折放上出现了两种销售趋向。—是企业 势 销购买的多是优质、高档、转速快的高速平

户和一些小厂趋向购买价廉档低,操作简

从9日底结束的柳州缝纫机信自交流

便的名牌平鋒机, "标准"牌GB1-1型 镇的市场潜力更大, 仅江苏、浙 江、福建等沿海省市明年就需要二十多万架。

·条生意经

亚玲

近来,城乡街巷卖小食品 的越来越多。但有些摊点操作 粗放,一双手既拿食品又收 钱,有的用一小盆水反复洗涮 碗筷, 顾客欲吃而不敢下口。

卖吃的要想着买吃的,要 让人吃着放心,吃了舒服,这 样才能招徕顾客,买卖兴隆。 有人只管赚钱,不讲卫生,3 在坑人。食品管理部门应加 食品卫生管理, 对经营食品的 摊点要经常检

查。经营者也 要有自觉性, 努力改善卫生 条件,把这件 事办好。



新型低碳贝氏体钢

12Mn2VB 研制成功

花钢铁公司合作研制成功的新

型低碳贝氏体钢12Mn2VB,适

用于加工制造汽车前轴、连杆

半轴套管等零件。这种新型钢 采用新的合金化途径,免去通常的淬火工序,技术新颖,简 便实用,可大大节省能源消

耗,降低生产成本,还可避免

淬火引起的变形、开裂及脱炭 等缺陷,既提高了零件使用寿

命,又改善了产品质量,具有 明显的经济效益。新建年产八 万辆汽车的生产线,如采用

12Mn2VB新钢种,专家们估算

本报讯 清华大学机械工

有关部门预计 到太卅纪末 我国新能源 开发总量可达四百至五百万吨标准煤, 占农村 能源消费量的1%。目前具备区域性开发价值 的新能源主要有:太阳能、风能、地热能和潮 汐能4

太阳能利用 我国太阳能资源相当丰富, 冬州大阳能总辐射量每年每平方厘米八十至-百千卡。太阳能在农村的利用是多方面的,

六

+

ŧ.

期

开发潜力,全 国已有二十二 个省、市、自

四万个。国内有三十 阳能热水器,投入使 用十八万平方米 风能利用 我国大约有三分之二的地区为

多风地带,全年平均风速每秒三米的时间有三 千到五千小时。其中风能资源以内蒙古、西北 地区、东北局部以及东南沿海地区最为丰富 目前,可利用的风能资源一亿六千千瓦,已安装 风力发电装置二千多台,容量四百二十千瓦, 风力提水装置八千台。我国有风力发电机四十多种,其中经过风洞试验的十几种,大部分还 停留在样机上,二千瓦以下的小型机组可进行 地 膜 覆 蓋 技 批量生产。配套设备在质量上还存在问题。恒 术、太阳能热 频电机、控制器、储能装置、配套电器设备及 检测技术等均须研究改进。

地热利用 全国已发现天然露头温泉二千 七百处,人工热水露头约一百三十处,综合利 七百处,人工热水露头约一百三十处,综合利用三百处。从温泉分布来看,主要集中在东南 而三日至。然后张万印本有,王安宋中在下南 沿海地带和麟润地带,比较大的有广东丰顺县 邓屋和西藏羊八井和八处地热电站。目前在我 国农业上地热已用于温室培育作物品种,用地 热气体孵化小鸡,养殖热带鱼,以及加热沼气

池、烘干谷物、制冷保鲜等。 潮汐能利用 我国潮汐能可利用资源两千 海沙雅州 30 (1997年) 第2 (1

优质聚氨脂泡沫

产的各种规格优质聚氨脂泡 沫塑料,密度大、强度高、回 弹力大、导热系数低,具有防 寒、防震、隔音和耐油等作用。 这种泡沫塑料可用作沙发辅 料,衣服衬里、床褥等;还可用作各种包装、过滤、建筑材 料和生活日用品。

新能源在农村的开发利用

干燥器等. 大 电站在我国西 北. 西藏以及

太阳能温室

《中国经济体制改革》杂志创刊

本报讯 由国家经济体制改革委员会主办的《中国经济体 制改革》杂志,将于1986年1月创刊,公开发行。该刊主要任务 是宣传党中央和国务院关于经济体制改革的路线、方针、政策; 传达中央领导同志对于经济体制改革的指示, 交流和传递全国 各地经济体制改革的经验和信息;进行经济体制改革的理论研究与探讨;介绍国外经济体制改革的情况和经验。邓小平同志 为该刊题写了刊名,赵紫阳同志将在创刊号发表专文。 松明

衡水湖,期待着各方前来开发

河北省衡水地区行政公署专员 胡振国

位前来建立自己的 水产基地、试验基 地、疗养基地、游 - 欢迎建立

衡水湖,在河北省衡水市南郊与冀县县城 广泛的信息联系,希望各方各地围绕衡水湖 之间,总面积七十五平方公里,是华北平原现 的开发, 有最大的内陆湖泊之一,被称为"新的白洋 信息 淀"。衡水湖原为一片千顷洼地,现已建成能 富。 引、能蓄、能灌、能排、配套较为齐全的大型 水利工程,可蓄水量近两亿立方米。1984年以前,衡水湖的水源仅靠西侧的滏阳河供给,水 担任顾问。同时, 希望有关大专院校、科研单 源保证率低。1985年,河北省政府拨出巨款, 湖珠址半版。1985年,河北省成份按田巨歌、 安益市县积极投资。动土四百多万方,控渠一 百四十五里,横穿几条河流,将运河水引进 了衡水湖。现在,已有东、四两线计有六条河 流成为畲水湖的后备水湖。常年蓄水有了保 陣,为综合开发奠定了基础。

最近, 衡水地委、行署经过调查研究和科 学论证,作出了全面开发衡水湖的决定,准备 筹资一千五百万元,用三至五年时间,把衡水 湖建设成为以水产为主,种植、养殖、旅游、 灌溉全面发展,具有较高的经济效益和社会效 益的综合性工程。我区现已建立"衡水湖开发委员会",开发的各项准备工作正在全面展开。我 们殷切期待着全国各地的开发者与我们合作:

办旅游、抓种养、兴交通。欢迎有关部门和单 联系。

为我们提供有关的经济信息 信息、人才信息,帮助我们把信息变成财 一欢迎有志干衡水湖开发的各种人才。 根据个人情况,可调来工作,可短期光临,

位也能助我们一臂之力 位也能即我们""肾之月。 凡是在科技、资金、人才、信息、管理等 各个方面给予支援和合作的,我们都将按照石 助互利、共同发展的原则给予优惠。可以实行 投技术、投资金、投设备联合开发,按股分红; 可以实行补偿投资;也可以实行有偿服务、技

术承包等。 凡是在衡水湖开发中做出贡献的, 我们将 根据政策和条件, 给予

本人或家属农转非、安 排待业子女 利、奖金酬谢等各种 优惠。 有志干衡水湖建设

的人们,请尽快同我们



约取得了较大的成绩, 五"期间少用和节约能源 预计达一点一至一点二亿 预计达一点一至一点二亿 吨标准煤,年均节能率超 过5%。但目前我国能源 务。据分析, "七五"期间 节能工作将有两个特点:

当前,在节能工作中出现了一些新情况 定比重。间接节能包括结 构节能、原材料节约等方面的节能。"七五"期间, 我国的行业结构将进一步 调整, 耗能多的原材料工 的小高炉、小电炉、土砖窑等"煤老虎" 业虽将有较大增长,但很 多耗能低的行业以及一些 新兴工业的发展速度将会 更快,各行各业包括冶金、 化工等高能耗行业,都将向深度加工、精细加

近年来,我国能源节 少用能源。同时,进一步节约原材料特别是节约 六 钢材,也有利于间接减少能源消耗 二、直接节能的比重将略有增加。目前我

管理和节能技术改造,可以增加更多的直接节能量。在新建、改建、扩建的项目中,注意采 用节约能源和合理利用能源的新技术、新工 艺、新设备, 也将相应形成一部分直接节能量。

新问题。有的地区为了满足工业特别是乡镇工 业高速发展对能源特别是对电力的需求,不同 国家的技术经济政策,不惜牺牲社会经济效益 发展能耗高、效率低的小柴油发电,将已关停 老虎"复活,增加了能源消耗;有一些企业, 在更改资金下放由自己安排后,愿意多安排 "上能力、创产值"的项目,而使需要安排的 节能项目排不上队,等等。针对这种情况,为实 现"七五"期间节约标准煤一亿吨的任务,必 工、增加品种、提高质量的方向发展,有利于 须注意引导、示范,加强宏观调节和间接控制。

"血宝""健宝"保健饮料投产

航邑铁柜联合开发公司正式开业

联合组建的航邑铁框联合开发公司最近正式开业。该公司在管获得省优质产品称号的"虎牌"保险框基础上新开发的三十二 夹寸、二十六英寸保险柜,目前已批量生产。这两种新型保险 框表面采用垂纹垮漆,美观耐腾、防火层采用新型填充剂,耐

火度由原来的800℃/H提高到950℃/H。经测定,将保险柜放入950℃高温环境中一小时,柜内温度不超过160℃,放进的

本报讯 由航天工业部一五九厂和河北省武邑县保险柜厂

化营养粉制作的"血宝"、"健宝"饮料冲剂问世。 "血宝"含有铁质、维他命C、维他命B12、叶酸 和果胶、对营养性贫血有疗效;"健宝"可改变小儿 厌食、异食、贫血等症状,提高机体抗病能力。目 "健宝"饮料(颗粒状)已在武汉升华 医学中心卫生研究所监督。

新型火灾自动报警系统受欢迎

器,采用先进的火警与故障自动交替巡回检测技 术,可及时自动地报告系统中出现的所有故障。目 列生

北京、上海、广州等大城 市的实馆、饭店、档案馆等重 要建筑,已有三十多家建筑了 到 J600 火灾自动报警系统,产 化 品受到用户的欢迎。 企 声





办理邮购, 技术 b 技术 b 《、体积仅相当于一包烟大小,便于 共有六种功能;可将个人所需药品 以有人人能;保健盒内侧装有磁熔 1。催人人能;保健盒内侧装有磁熔 10件头痛、牙齿、排放开关,可发出呼波报警 日十四元五角(含邮寄费), 中,系国内首创。这项产品 万便,把多种保健功能集中 第一次,

能 老人保 盒 问世

京市安定门外地兴居。

进生产

钞票和文件宗好无措。

米, 毛皮服装十万

件。由于人造毛皮 是以腈纶纤维为绒

面,以化纤纱为底 面,以九三シ// 板的纬编织物,犹 如天然兽皮,外观

高雅华丽, 柔软美

观. 现在北京王府 井百货大楼展销,

受到顾客喜爱。

本报记者

徐建中摄

江苏无锡市人 造毛皮二百五十万

天津市渤海化工联合进出口公司

TIANJIN BOHAI CHEMICAL INDUSTRIES UNITED IMPORT & EXPORT CORPORATION

一九八五年十二月份正式开业

本公司经天津市人民政府批准成立。竭诚欢迎世界各国和地区的厂商前来洽谈 业务

本公司由天津碱厂、天津化工厂、大沽化工厂联合组成,经营该三个厂的进出 口业务,系工贸结合,进出口结合的对外贸易因营企业,具有法人地位。

经营方式 本公司根据平等互利,共同发展的原则,并充分发挥工贸结合的优 势,通过各种方式(包括开展合资经营、合作生产、补偿贸易、来料加工、经济技 术合作) 愿与海外各界人士建立广泛的多种合作关系,并提供方便,信守合同,讲 究信誉,按时交货。

经营范围 出口商品:纯碱、烧碱、小苏打、农用氯化铵、工业氯化铵、硫化碱、 氯化钡、硫氢化钠、滴滴涕、浆氯乙烯、一氯化苯、林丹、五氯酚、五氯酚钠、多 晶硅、金属钠等四十余种化工产品,进口三个化工厂所需的原材料、专用设备、包 装材料、仪器仪表及引进技术改造项目所需的成套设备、软件技术等。

址: 天津市和平区云南路57号 地

曲 话: 31.0654 31.0502

电 挂: 9081

传: 23238 BHCUC CN 电

民柬部队攻占金边附近贝占镇捣毁越军办事处 频繁袭击越军运输车辆取得战果

新华社北京12月24日电 据民主柬埔寨由台今天广播。 近郊的干丹省昂斯诺县城贝占

广播说, 12月15日, 国民 军和游击队袭击了金边市近郊 波成东以西四公里的干丹省昂 斯诺县城贝占镇的越军。 十分钟的激战,民東部队控制 了贝占镇, 打死越军十三人, 击 毁汽车四辆,捣毁了昂斯诺县 越军办事处。 12月18日,国民军和游击

队袭击并瓦解了金边西北的磅 士卑省乌栋县韦邦乡越伪政 权,摧毁了韦邦乡办事处,打

新华社北京12月21日电 据民主柬埔寨电台广播,民柬 国民军和游击队12月初以来在 运输车辆,击毁十五辆汽车。 12月9日, 国民军和游击 队在从磅同市到柏威夏省的十 号公路上,伏击了由五辆汽 车组成的一支越军法丘车队

年组成的一文越军运兵车队。 他们击毁了这五辆汽车, 歼敌 二十一人, 其中打死一名省级 越南公安部队的队长, 击毁武 器二十一件, 两台电影放映 机。

12月13日, 国民军和游击 队在金边到磅逊港的四号公路 上袭击越军的一支运输车队, 击毁汽车五辆, 打死越军四 人,打伤七人。汽车上的物资全部被击中烧毁。

在12月2日到13日期间, 在12月2日到13日期间, 民東部队还在马德望、奥多棉 吉、戈公等地袭击越军运输车 辆的战斗中,击毁汽车五辆和 大批军用物资,打死打伤越军

埔寨电台最近广播,最近在東 的一次扫荡之后,驻扎在拜林 埔寨西部地区有六千多名金边 地区的一千名金边士兵逃离营

士兵开小差,有的参加了柬埔 地。从11月初到12月中旬、驻 广播说,11月10日,当民 共有五千人开小差,其中许多

新华社北京电 据民主柬 東国民军挫败越军在拜林地区

10月份,越军从磅湛省曾 波雷县强征八百名青年押送 到柬埔寨西部某地进行军训 这家电台说, 韩桑林部队

人参加了国民军和游击队

者给柬埔寨人民带来的灾难 他们在民東联合政府新政策的 成召下日益觉醒。现在。

西哈努克军队积极在内地开展游击战

同民柬国民军联合作战关系很好

新华社曼谷12月20日电 (记者杨木、蔡锡梅)到目前 为止,西哈努克民族主义军已 有象过去那样的大基地,只有 经减遣近六千人到奥多棉吉、 分散的小游击基地。我们也不 为止,四°元元元辰工工十二 经派遣近六千人到奥多棉吉、 暹粒、马德望、柏威夏、磅同 等省对越军作战。

次是两哈努克民族**主义**军 总司令诺罗敦·拉那烈于19日 驱赶大批群众来边界筑 在東秦边境的绿山营地接见新 埋地雷,企图封锁边界。 华社记者组时诱露的。

说: "我们决心在内地、

尤其在战略性地区抗击越军。 现在,我们在柬泰边境已经没 族主义军于今年7月撤出达敦 有象过去那样的大基地,只有 时,在达敦周围袭击越军,炸 在边境集结大部队, 而是以小 股游击队在内地开展游击战。 驱赶大批群众来边界筑工事, 在座的民族主义军参谋部 東埔鄉 高級官员金亨补充说: "越军的 出来。

封锁线不能阻挡我们的部队深 人内地和军需运输。我们的部 队在内地不单纯是作战,还要 联系群众,组织抗越救国运动, 瓦解韩桑林军队并逐步建立根 据地。"

方是主动撤出边境基地的。民 毁越军在三隆县的五个仓库, 使它付出重大代价。他认为, 边境基地的丧失反而促使民族 主义军深入内地加强游击战。 他表示,只要联合政府三方加强团结,坚持战斗,一定能把 東埔寨从越南侵略者手中解放

参谋部作战部副主任巴成 说,民族主义军在内地暹粒省 瓦林县、博县、班迭斯雷、奥 多棉吉省特莫博县等处多次袭 击越军据点,其中有两次是与 民柬国民军合作进行的,双方 拉那烈在谈到越军上个早 关系很好,这两支部队还将合 季攻势时说,民柬联合政府三 作攻打越军盘踞的县城。

金边士兵同越军发生冲突 夺取两辆坦克打死一些越南士兵

新华社北京12月23日电 大约八百五十名韩桑林部队的 十兵和五百名左右的群众,最 近在菩萨省安隆列地区同侵東 越军发生冲突, 夺取越军的 两辆坦克并打死不少越南十

广播说,12月15日,驻扎 在菩萨省安隆列地区的韩桑林 约七百名士兵奋起夺取越军的 在进行中。

开火, 然后沿五十六号公路逃 到罗列地区同越军继续发生枪 战。在16日和17日的战斗中 区的一百五十名金边士兵和五 百名群众汇合,一起向越军开 火,缴获五辆汽车,打死打伤 一批越军。

两辆坦克, 并植结岭口向越军

这家电台说,这次冲突 部队第二师第一和第二团的大 直延续到19日。目前,战斗仍

新华社阿布扎比12月24日申 (记者唐维赞)中国国名委员兼外交部占 阳 吴学谦今天在结束他的中东五国之行离开这里前接见新华社记者,就他这次 访问的成果和中国对中东问题的一贯政策发表了谈话。 拉

□ 「東及和阿拉伯城经濟數(国,受到五国政府產品所的接行。
 □ (他) "在访问期间,我同五国领导人、外交部长和巴解组织负责人就加强双边友好合作关系,以及双方共同关心的国际问题进行了诚挚友好的会见 不会谈。在这些会见和会读中,中东问题是主要话题。五国和巴解组织都坚决,决反对以色列的侵略的"张政策"要求全面、公正解决中东问题,并表示要为实现这一目标进行坚持不懈的斗争。

会數是一目标近打監持个辦的斗争。 是学識向阿拉伯朋友重申了中国在中东问题上的一贯立场。他说、概括 对 起来有以下几点,坚决反对以色列的侵略扩张政策,支持非期会议决议中提 出的全面、公正解决中东问题的基本原则,即以色列必须撤出1967年以来占 故 领的何拉伯领土,巴勒斯坦人民的合法权利必须得到恢复,中东各国都享有 业 独立生存的权利;支持阿拉伯国家和巴解组织通过各种形式的斗争实现它们 必 的景高民族目标,尊重它们通过磋商所作出的符合阿拉伯民族利益的抉择; 的祭商民族日析、尋進七川週以版同所打印出时可中河北口以及河通地以九坪。 有 支持砌拉伯国家和巴解组织假过召开由联合国主持的色括有关冲突各方参加 高 的国际会议讨论中东问题,巴解组织作为巴勒斯坦人民唯一合法代表,有权 作为平等一方的身份参加会议。

吴学谦说: "当然,争取中东问题全面、公正解决的斗争是长期的、曲折 的。但是,只要阿拉伯国家之间,阿拉伯各国同巴解组织之间以及巴勒斯坦 内部能够耐心协商,求同存异,加强团结,共同对敌,阿拉伯民族的斗争必 最 **后** 将赢得最后胜利。"

早实现停战,通过和平谈判解决彼此之间的分歧,中国愿意为实现这个目标

吴外长赞扬了海湾合作委员会成员国取得的可喜成就。他说,中国已经 同一些海湾合作委员会国家建立了外交关系,中国同这些国家的合作也取得 了令人满意的发展,中国也希望同其他海湾国家在和平共处五项原则的基础

东之行并阐述我

吴学谦最后说: "中国和阿拉伯国家有着传统的方谊。通过这次访问、我又一次亲身体会到 吴学谦最后说:"中国和阿拉伯国家有着传统的友谊。通过这次访问。我又一次亲身体会到 即拉伯人民对中国人民的源情摩宜和阿拉伯国家与中国突厥友好合作关系的强烈愿望。我同五 国外长在会谈中一致认为。领导人的互访,进行直接接触,介绍各自的内外政策,是增进了解、 协调立场、促进友好合作关系的一个重要方式。我同五国领导人会见时,还讨论了进一步加强 多种形式的经济、贸易和技术合作问题。他们赞难中国的经济体制改革和对外开放政策。我相 信,中国同阿拉伯国家之间的各个领域的友好合作关系有广阔前景、必将得到进一步的发展。"

新华社阿布扎比12月23日电 中国国务委员兼外交部长吴学谦今天说,中国政府很重视海 湾国家在公正全面解决中东问题、争取早日解决两伊战争方面所起的重要作用。 这是吴学谦今天上午在这里举行的记者招待会上讲这番活的。

他说,中国政府将永远站在阿拉伯人民一边,支持海湾国家在和平解决中东问题和两伊战

各问题 F的正确立场。

在谈到中国同阿联酋和其他海湾国家的关系时,吴学谦满意地说,中国同海湾国家的关系 不断发展,这是令人高兴的。他指出,中国同阿联酋建交只有一年多,但是,由于双方的共同 努力,两国在各方面的友好合作关系得到了迅速发展。

努力, 兩国在各方面的友好合作关系得到了迅速发展。 关于两时战争, 吴学雄重申, 伊朗利伊拉克都是中国的朋友, 中国政府希望两伊战争尽快 停下来, 和平解决双方的争端。他强调说, 所谓中国向两伊出售武器的说法完全是无稽之谈。 在谈到中国同海湾未建交国家的关系时, 吴学谦说, 中国非常愿意同沙特问拉伯、卡塔尔 和巴林建立外交关系, 在目前它们在建安问题上还有用版的情况下, 中国服意等待。 吴外长23日在中国驻阿联酋大使馆举行答谢宴会, 阿联酋外交事务国务部长拉希德。阿卜

杜拉等应邀出席。吴学谦外长是昨天从埃及抵达阿联酋开始对阿联酋进行为期两天访问的,24 日凌晨乘飞机离开阿布扎比前往孟加拉国访问

家

谴

责

南

非

葠

行

径

示

"恩"将仇报乎?

撤

民東部队活跃在洞里萨湖上。图为一支部队乘船奔赴前线,消灭越南侵略军

埔寨西部进行了一次历时五天的反抗越南占领 军的斗争。这样人数较多、连续的自发抗越斗 争, 在柬埔寨战场上是前所未有的。

等, 七来相然以邻上是1877年7日17。 河内当局一再宣传说:越南军队呆在柬埔寨, "是出于对柬埔寨人民的深切热爱", "越南 人民军真诚地帮助了柬埔寨人民"。那末,岂不

据报道.

入民主共城地市别了来加黎人民。 那木, 已不 是说柬埔寨人民、包括韩秦林军队的士兵, 却 不仅忘恩负义, 而且恩格仇报吗? 河内当局一再宣传说:"柬埔寨每个村庄的 老百姓,都欢迎越南人民军驻扎在柬埔寨"。那 对越军开枪射击是一种柬埔寨独特的 欢迎方式?

五百名左右柬埔寨老百姓、从12月15日起在柬 所为、早已给柬埔寨人民充当了难得的反面教 员。他们践踏束埔寨领土,掠夺财物,屠杀群众, 驱赶老百姓为越南修路和筑工事;他们在柬埔寨加紧推行越南化,向柬埔寨大批移民,进行 奴化教育,如此等等,真是罄竹难书。连被迫当

> 报道认为,柬埔寨人已经普 遍对越南反感,"越南越是长 期在柬埔寨呆下去,民族的 反抗可能就越强。"这才是讲 王志光。



炮灰的伪军官兵,也越来越多的人不堪压迫, 纷纷起来反戈一击了。 日本《朝日新闻》记者最近从金边发出的



高度只有海拔三百二十九米的 梅莱山在人们的心目中却是一座以 弱抗强的反侵略峰峦。1985年2月 1日,越军出动了第七、九、五和 三〇九等四个师的一万多人, 在二 下, 分四路围攻梅莱山区。民柬国 民军在外围顽强抵抗达十多天,由 于实力悬殊,国民军在予敌以重创 之后,不得不撤出基地,大部分部 队开赴内地作战,留下一部分与敌

他们从越军围攻梅莱山时就积 极支前并作撤退的准备。2月9日 民柬主席西哈努克在特梅村接受外 国使节星递国书时,战场出现异样的平静。12日,战斗突然猛烈起来。这天下午5时20分,大量炮弹落在特梅村。从当天下午到晚间, 全部居民们非情地撤离他们建设和 生活了五年多的家园。除了租重的家具等东西外,拿得动的都带走了。 越军于15日人村时,得到的只是一

座空营。 "梅莱山区人民现在情况怎 样?"这是我们近十个月来一直想着 的问题。最近当我们踏入柬泰边境 某地一个山村的进口处时,一种熟 悉的景象映人眼帘:山径两旁香蕉 成行,茅屋栉比,向右拐便是一座 小竹桥和两排高架屋,这不是再生的特梅村

么?据说,特梅村老居民们确实是按照老村 至: 编说, 中海市总局区门酬安定设施总书 于的格局来建造新村,以示怀念的。出来接 待我们的还是当年在梅莱山管辖几个村的老 区长辛松。他额角的白发虽然增多了,但声 音还是那么坚定: "敌人占领了梅莱山,我们很快就建立了新的村庄,照样起着支援前线、组织和教育后方群众、照顾军属的作用。总之,新村主要任务是支援内地抗越战争。"我 短时新村里、形成犄角之势。与沦陷前的梅 莱山区相比、现在的山村生活是苦些、村里 穷港看备战的严肃气氛、群众的组织性更强。 给人印象最深的是、新成立的"爱国妇女协 斗!

会"的成员起着相当重要的作用。 每个村的"妇协"成员有数百人。 她们是运输队的主力、成年人文化 学习班的积极分子以及做军属工作 的能手。

施军占领了发因抗越武装为量 的边界基地后,在边境和交通孔道 上设立了岗哨,封锁线上地雷密布。 可是,运输队半年多来,在武装护送 下,机智而有经验地绕过地雷区, 对敌人避实就虚,源源不断地把弹 药、医药等物资安全地送到国民军 手中。我们在新村医院采访了一位 从诗梳风战场刚撒下来的伤兵。这 位近半年参加了六次战斗、毙敌五 名的战士最近负伤后,与三十名伤病员一起,三天跑了一百多公里的路,通过越军三道封锁线,安全地 到达后方医院。这些运输队和伤病 员的实践证明,越军的封锁线的确 起了阻滞抗越力量的作用,但却无

法封锁住他们的行动。 新村生活的另一面却是欢乐而 活跃的。我们看到:一支专业建筑队 正在协助新迁户或军属盖新房; 幼 场上练习歌舞游戏; 两个小孩正在 帮母亲挖白薯……当我们抵达第二 村时,姑娘和青少年们盛装夹道欢 迎我们这些第一批外宾。仅这个村 就有七所小学, 十五名教师分别教

初级小学班和军属班,有的军属还抱着孩子来上课。曾经出国演出的梅莱山抗越文艺队 的规模缩小了。三十多名演员除为民東电台录制节目外,还参加运输队。这天下午,十名演员在简易舞台上为我们表演了几个节目, 引来了近百名村民的困观。在民族乐队件奏下,男女声小合唱最为动人。他们高歌"怀念磅逊港"之后,以激越的声调合唱"决心打击侵略者"。梅莱山文艺队的歌声又响了!它



孟 加 拉 国 总 统 会 见 吴 学 谦

新华社认长12月24日由 圣加拉国总统节 新十年20~12月24日电 孟加拉国总统文 尔沙德今天下午在这里会见了中国国务委员兼 外交部长吴学谦。双方对孟中两国关系的发展 表示满意。

双方还表示,两国负责人互访将进一步促进两国之间的友好关系。 吴学谦说,尽管他是第一次访问孟加拉国,

但他所受到的热烈欢迎使他感觉象在家里一

艾尔沙德在回顾他今年对中国的访问时

说,他对这次美好的访问至今记忆犹新。 吴学谦在提到中国将要援建的达卡东郊大 桥时表示,希望这座大桥不仅是友谊的标志,

还将有助于孟加拉国的经济发展。 孟加拉国外长胡马云·乔杜里今天早些时候也会见了中国外长吴学谦。会见时,胡马云 · 乔杜里向吴学谦介绍了12月7日至8日在达

促进其成员之间的合作和这一地区的和平与趋 都将得到解决"。

外交部长吴学谦今天早晨抵达这里, 开始对孟 加拉国为期三天的友好访问。

以外长身份首次访问极为友好的邻邦孟加拉国 感到"非常荣幸"

吴外长表示,中孟两国在广泛的问题上有 着共同的看法。在此次访问期间,他将与孟加 拉国领导人讨论两国在国际领域里讲一步进行

吴外长在谈到中孟双边经济合作时说,在 这方面"不存在任何问题"。

当有记者问中国对本月初成立的"南亚地区合作联盟"的态度时,吴外长表示,中国政府坚决支持这个联盟,并希望它不断发展壮大。

吴学谦在谈到中国对阿宫汗和柬埔寨间期 一旦做到这一点,其它问题

戈尔巴乔夫会见李鹏

务院副总理李鹏。

会见是应苏方安排进行 的。会见时,双方就两国关系 问题和共同关心的一些国际问 题坦率地交换了意见,各自阐

李鹏副总理是在结束了对 法国、捷克斯洛伐克和保加利 约。 亚的访问后回国途中经过莫斯

同一天, 苏联部长会议第 一副主席、国家计委主席尼・

上受伤,

社

り 发 生 严 重 田包括马亨达在内的品 重 事

故

新华社莫斯科12月23日电 弗·塔雷津也会见了李鹏副总 文教等方面的关系进行了交 苏共中央总书记戈尔巴乔夫今 理及其主要随行人员。双方就 谈。中国驻苏联大使李则望参 天会见了途经莫斯科的中国国 进一步发展两国经济、贸易和 加了会见。

泰国政府决定新年不送礼不宴请

本报曼谷12月24日专电 记者周修庆报道:据此间报纸报 道,秦国内务部长西铁23日说,在新年的一段时间中,政府机关单位将照旧执行节约的政策,不送礼和不办庆祝宴会。 这是因为目前的经济状态并不太好,每个人都应该注意节

西铁部长说,希望以送礼讨好上司以求晋升的想法,是错

误的,因为工作与私事是两回事。 一切应从本人的能力及工作成果来看。向上司或上司夫人

讨好的人,并不是都会有好前途的, ÉIJ

国在南非边域域整型和拿举行了会晤。 三日在南非边域域整型和拿举行了会晤。 南非国防部在一项并阴中说,双方「就共同感兴趣的问题。 诸主国防部在一项并阴中说,双方「就共同感兴趣的问题。 这次会晤是超南非要求举行了会晤。在由丰境内曾 强、这次会晤是超南非要求举行了会后。在南非境内曾 强大力,并将继续保持地方一级的接触。 新 政 府 组 成





12月23日,温尼·曼德拉在约翰内斯堡法庭出庭后获 释。在法庭外、她被前来欢迎的黑人群众和新闻记者围住。 着绷带。 本报电视照片

新华社北京12月23日电 本社駐非洲一些 国家记者报道,在南非悍然越境袭击栗索托首 法 都居民住宅和再次人侵安哥拉后,非洲统一组 美 织和一些非洲国家以及非洲解放组织纷纷发表 对 声明或谈话,谴责南非政权的这一行径。

毛里塔尼亚政府22日发表声明指出,南非 南

南非非洲人国民大会20日在卢萨卡发表声明指出,南非的暴行"反映了种族主义当局的 绝望,并证明它在南非国内发动的政治和军事 攻势遭到了失败"

7單到 J 大败 。 赞比亚外长戈马23日在当地报纸上发表谈 要 话说,南非政权对其邻国采取恐怖行动并不能 阻止日益高涨的反种族隔离的斗争。

据新华社哈瓦那12月23日电 古巴外交部

声明说,南非当局对案索托这个"和平小国"犯下的侵略行径"违反了国际法和联合国 宪章最基本的准则"。因此应该根据联合国宪章 的有关条款对南非当局实行"全面的制裁"。 报新年社已聚12月21日 法国对外关系 部发言人22日宣布,法国政府对南非非洲人国

民大会领导人曼德拉的夫人温尼·曼德拉22日

在索韦托被捕表示遗憾。 据新华社北京12月24日电 美国官方人士23日说,美国已 就南非黑人领袖曼德拉的夫人被捕一事向南非当局提出了抗 议,并对此表示遗憾。白宫发言人斯皮克斯说,美国希望南非 当局不再采取这种镇压行动,而同黑人领导人讨论问题。

佐佐木更三逝世

新华社东京12月24日电 日本社会党前委员长、中国人民 的老朋友佐佐木更三,因心力衰竭于今天中午十二 (当地时间)在仙台市立医院去世,享年八十四岁。

佐佐木更三在第二次世界大战前曾投身于工农运动和反战 运动,在战后进入政界,多次当选为国会议员。他参与了日本 社会党的建党并在后来担任过社会党的领袖。他长期致力于要 求归还北方领土运动和恢复中日邦交运动,与中国人民结下了

石油输出国组织继续维持油价稳定

要求非成员国产油国不再继续提高产量压低油价

决定实行新战略近半月来, 世界市场的油价一度激烈波 但随即趋向平稳,并未象人 们意料的那样爆发"价格战"

最初的三天之内、几个主 要石油市场价格的波动是剧烈 英国北海布伦特原油每桶 价格下降到二十一点八美元,

现货市场布伦特原油下跌了 占一万美元, 美国标准原油两 美元。西方舆论认为,波动的原 因除紧张心理之外, 投机因素 起着重要作用。一时谣传四起, 说石油输出国组织成员国将大 大突破产量的限额, 投机商乘 下跌了五美元,为六年来的最 机兴风作浪,压低油价



石油输出国组织主席、委内瑞拉能源和矿业部长格里 桑蒂在日内瓦谈执行石油新战略问题。 本报电视照片

通

家

内瑞拉能源和矿业部长格里 桑蒂指出,石油输出国组织并 回原先和历史上曾经属于它的 市场份额:同时,该组织并没 有放弃维护石油市场稳定的立 场,而是寻找一种更加灵活、 更加现实的方法,以便达到合 理地维护市场稳定的目的。他 要求非石油输出国组织产油国 如英国、挪威和苏联改变态度, 同石油输出国组织进行合作, 如果它们不承担维护石油市

下跌。这是对一些盛产石油的 国家和西方石油财团的警告。 观察家们认为,石油输出 国组织只是原则地决定改变过 去限产保价政策,实际上并没 有废除它,尽管一些成员国持 有不同意见。而且,该组织的重 要成员国沙特阿拉伯的轻原油 的现货价格仍保持不变。自12 月5日到19日的半个月内 十七点九五美元的水平。另 个重要产油国而却不是石油 输出国组织成员国的墨西哥 也在17日表示决定将其12月份

产量,增加出口,压低油价,

场稳定的责任而继续大量提高 据报道,芬兰国营内斯泰 集团20日说,苏联已同意把它 那末, 国际市场的油价就可能 向芬兰提供的石油的价格从每 桶二十八美元降低近两美元,

这个新的油价将实行到明年 初 英国石油财团对石油输出 国组织的警告, 迄未作出反应, 但有消息说, 由于北海油田 的生产成本高出十几美元,如 油价下跌幅度太大,将是很不 利的。因此,英国石油财团打 算在12月内保持油价的稳定。 能后果不是漠不关心的。

据报道,石油输出国组织 都长级特别委员会将于1986年 1月开会,研究石油形势,商 讨石油生产和价格方面的两

巴秘两国建议拉美首脑开会讨论外债问题 卡塔赫纳条约委员会不同意贝克计划提出的获得贷款条件

的石油价格保持现有水平, 还

新华社巴拿马城电 巴拿 次首脑会议。除外债问题以外, 马和秘鲁总统建议召开拉美国 会议还应讨论国际贸易、孔塔 家首脑会议, 讨论外债等问题。 据巴拿马《曼报》 易近报

巴拿马总统阿图罗・德尔 瓦列和来访的秘鲁总统阿兰 加西亚的特使、司法部长路易 斯·冈萨雷斯进行会谈。双方一 致建议在明年第二季度举行这

多拉集团的工作、控制军备和 打击贩毒活动等问题

由拉美债务国组成的卡塔赫纳 条约委员会认为,最近六个月 外债问题仍是拉美各国和国际 上关心的主要问题。

关于美国不久前提出的贝 克计划,报告指出,不错,这 个计划表明美国政府承认外债 问题还远远不是一个得到控制 的问题,但是,该计划规定的 获得新贷款的主要条件同第三 世界的要求是相对立的。

府 采 影 措 瘔 灾

本报巴西利亚12月24日专电 记者兰才 基、吴志华报道:近几个月来,巴西东南沿海 西 农牧业生产主要地区、包括圣保罗州、巴拉那 州、圣卡塔利纳和南里奥格兰德、遇到了数十年少见的干旱。这些地区河床干枯、土地龟裂、 咖啡树和桔子树大片枯死,豆类、稻米、玉米 等农作物因缺水无法播种或生长不良。由于水 库水位下降,南方各主要水利发电站目前只能 取 输出30%的电量。一些大城市的居民用水、用 电已开始定量供应。

南里奥格兰德州农林局估计,该州明年的 农业将减产60%, 牛群得不到足够的饲草, 将 造成肉食和牛奶减产。巴西咖啡主要产区圣保罗州,干旱远未解除。农业都门估计,这场干旱将使这一地区的咖啡减产50%—60%。这 一形势已经引起巴西市场咖啡价格猛涨。今年 十二个月内,咖啡价格已上涨900%。

巴西政府已作出决定,对受灾地区的农业 生产者发放赦款,以便抗旱赦灾,恢复生产。 为了解决由于农牧业欠收造成的食品短缺问 题, 巴西政府已开始从国外进口玉米、大米和 部分牛肉,以缓和市场供应的紧张局面。

年终 专稿 200

越多的国家里, 冲破阻力,继续

化进程正在成为

不可阻挡的历史

向前,得到了新的发展。 今年初,拉丁美洲最大的国家 巴西选出了文人总统,结束了长达二 十一年的军人统治。这不仅是一亿三 千万巴西人民新的政治生活的开始, 而且对整个拉丁美洲的政治格局有着 重大的影响。3月1日,拉普拉塔河 东岸的乌拉圭人民在遭受十一年多的 军事独裁统治之后, 迎来了民选政府, 阿根廷的民主政权两年来在克服重重 困难的过程中得到巩固。位于南美洲 中部高原的玻利维亚和秘鲁顺利举行 了大选,实现了民主政权的正常更迭, 维护了民主体制,稳定了局势,得到 了人民的支持。智利人民争取民主的 元品支持。曾和八氏事故民主品 动声势越来越大。在斯特罗斯纳统 了三十余年的巴拉圭,也出现了要 求实现民主化的呼声。民主化的进展 成为南美洲地区一年来形势发展中最 突出的特点。 南美洲民主化的进展,促进了这

个地区各国间的团结,为解决拉美地 区面临的政治、经济重大问题提供了 新的推动力。一些国家的领导人利用 参加新总统就职的机会或在互访中,就债务 美洲危机、巩固民主制度和拉美 问题多次交换意见,协调立场。巴西、阿根 歷 乌拉圭和秘鲁四国组成了支持孔塔多拉 集团的利马集团,是这一系列外交行动最引 人注目的成果。在新的一年里,这一趋势将 会讲一步发展下去。

南美的民主化进程,在取得显著进展的 继续得到巩固和发展。

同时, 经受着严峻的差验。一方面 沉重的外债负担和与此密切相联的国 内经济衰退造成社会动荡, 另一方 面不甘退出历史舞台的军人独裁势力还在伺机卷土重来,而长期独裁统治的痕迹还有待消除。一年来,南 美民主政体国家都把克服经济困难放 在首要地位,认为这是巩固民主制度的根本途径。在外债问题上,各国都 反对牺牲发展还债的做法, 秘鲁新总 统阿兰·加西亚就任不久就宣布只以 出口收入的10%还债;巴西顶住了压 力坚持把国内经济发展放在首位, 取 刀坚持把国内经济发展放任自证,取得了年增长7%的成绩。同时,各国加强协商,协调行动,取得了较前有利的谈判地位。巴西、阿根廷、玻利维亚、乌拉圭、秘鲁等国政府根据本 国的情况,对经济政策做了较大调整, 在抑制高诵货膨胀率和隆低失业率上 取得进展。在政治上,玻利维亚两大党 签署了共同维护民主体制的协议,阿 根廷排除干扰顺利举行了议会中期选

> 实现民主化,是长期饱尝了独裁 统治的南美人民的强烈愿望,是大势 所趋。一年来,南美洲民主化进程的 发展得到了世界人民的支持和赞赏。

举,巴西议会通过了明年选举立宪议会的决议,将通过修改宪法把民主成

果巩固下来。南美各国人民正通过经 济的和政治的斗争把民主化进程继续

美国出于它的战略利益的需要, 支持南美国家民主政权的稳定。西欧国家也十分注意加 强同这一地区保持或恢复民主体制的国家的 政治经济联系。我国总理赵紫阳今年访问了 南美洲四个国家,揭开了中国和拉美国家发展友好合作关系的新篇章。可以预期,南美 洲的民主化进程将在复杂动荡的国际形势中

得票最多的候选人为新总统 阿斯科纳当选洪都拉斯下届总统

新华社业市12月24日由 特古西加尔巴消息:拔都拉斯 政党达成的协议规定,得票最 昂纳多·卡列哈斯, 全国选举法庭23日正式宣布, 多的政党为执政党,执政党中 正式宣布当选为总统 执政党自由党候选人何塞·阿 下届总统,预定明年1月就

据宣布,在今年11月24日的大选中,自由党获得七十八 万三千张选票,占54%;主要 反对党国民党获得选票七十万 三千张,占46%,阿斯科纳在 自由党的四名候选人中得选票

进都拉斯洗举法府相报各

因此,阿斯科纳所得选票虽然 低于国民党候选人拉斐尔·莱 昂纳多·卡列哈斯,但他仍被

圭亚那首批内阁成员宣誓就职

电 乔治敦消息: 圭亚那人民 业)。 全国大会党在大选中获胜后已 组成内阁,首批内阁成员21日

上届政府中的几位副总统

新华社布里奇敦12月22日 宝被任命为副总理(负责农

人民全国大会党从1964年 以来一直在圭亚那执政,在今 年12月9日的大选中再次获 上届政府中的几位副总统 胜。前不久,该党领袖德斯蒙和副总理仍继续留任。前全国 德·霍伊特已宣誓就任总统,动员高级部长罗伯特·科尔 汉密尔顿·格林就任总理。

1985年对墨西哥来说,是危机和 灾难的一年,进一步调整和紧缩的 年,也是唤起人们团结和奋斗的 在同墨西哥人民的接触中, 人们 感受到的是在危机和困难中奋进的信

梅利奥・埃尔南德斯先生一家就 是墨西哥人的一个缩影。这是一户六 口之家。两鬓斑白但精力充沛的梅利 奥,在联邦政府的一个局级机关当会 獎,在联邦政府的一个局级机关当会 计主任、关人掌管家务,是里里外外 一把手。他们有三子一女,老大在银 行任职,老二是一家私人企业的经销 员,老三大学经济管理专业毕业后在 家待业,小女儿读大学预科,对经济 也很有兴趣。人们半开玩笑说,埃尔 南德斯家全是管钱的, 但今年自己家 的钱却少了。一年来墨西哥经历过的 不幸,他们家都遇上了。 国际石油市场油价下跌使墨西哥

出口锐减,引起国家财政经济危机。为了削减政府公共开支,梅利奥任职 为了们藏故居公共升支,椰利果任职 的机关被撤销了。此后,埃尔南德斯家 的生活就靠过去的积蓄和政府补助度 日。记者去采访时看到,考究的花园 住宅里,陈设简单,并不协调。 女主 人鑑默地说:"你看。国和家是分不开 的,这个家也处于危机了"。梅利奥先 生说,过去六口之家一人挣钱,生活过 可能和这样。 得挺舒适,每年全家总要外出旅行。这 几年老大和老二陆续工作、结婚、分居 后,家里只剩四口人了,生活反而困难起来

梅里奧的女儿告诉记者, 她大哥结婚后搬到市中心附近的一套小公寓居住。大嫂和出生不久的婴儿在地震中丧生, 大哥住进了 地震棚,最近又被动员回家来住。二哥和三 个因企业长期不发工资,只给一些生活 .一个有时做点临时工贴补家用。

正说着, 三兄弟同时回到家里。人多议论多, 我们的话题也从家转到了国。这三位年轻人都是大学财政金融或经济管理专业毕 业的, 平时也喜欢研究和探讨问题, 说起话 来有根有据。他们翻出了一堆剪报和工作时 摘录的笔记,边翻边说,纵议国是。他们说, "我们家的情况从一个侧面反映了1985年墨 一我们家的情况从一个侧面反映 1985年墨西哥面临的各种问题。根据政府正式公布的 数字,至少有五万人象我们父亲那样被裁减 辞退。遭到象大哥里卡多那样不幸的人就更 **单单生**去住房的地震灾民就有二十多 象二哥埃克多尔的处境也不是个别的。 今年新增加的失业人数有二十万人以上。

商情调查表明,三年来市场购买力下降 5%,而通货膨胀却是上升的。今年年初 比索同美元的比值是二百一十比一,现在还 哥会在总结多 没有到年底,就已贬到五百比一。"国家的 中更快前进。

外债负担太重了,事实证明,无论怎 么调整和紧缩也填不满这个无底洞。" 三兄弟在谈吐中流露出忧国忧民

的神情, 使人觉得墨西哥这个民族蕴 藏着一种可贵的气质, 他们热爱自己的祖国, 又有着建设自己祖国, 使祖 国自立于世界民族之林的信心和力量,并不总是计较于一家一户的得失,这是墨西哥能够克服困难前进的

他们继续坚定地说: "墨西哥的前 但用 144%至足地說: 一墨四哥的 景十分光明。因为我们有各种丰富的 资源,矿藏、水产、森林、田野都有 待进一步开发。"

多年来,由于墨西哥的政局比较 稳定, 国家得以制订长期的发展战 报 略,保持了经济的持续、高速增长,已 经建立了门类比较齐全的工业体系 被公认为第三世界国家中经济发展比 较快的国家。尽管近几年在外债和财政金融危机的影响下,国家发展面临 许多困难,1984年的国内生产总值还 計多個性,1984年的国内生产总值还 是比1983年增长5.5%,制造业有了转 机,非石油产品的出口增长18%以 止,私人投资也增加了。这说明,墨 西哥的困难是暂时的,墨西哥安康的 潜力是很大的。"有一点,也许大家不 甚注意;墨西哥还是拉丁美洲重要的 资本输出国。据美国《华尔街日报》报 道,近七年来从墨西哥流到美国的资 金达六百亿美元。墨西哥《至上报》 从1980年到1985年,墨西哥付出的外债

本息累计有七百多亿美元。这就是说,两个数字的总和大大超过同期借来的外债。墨西 哥是很富的,如果我们人民都能继承我们先 辈那种'祖国第一'的精神,都能发扬地震 时那种不顾一切抢救同胞的劲头, 我们的国 家就大有希望。

兄弟越谈越兴奋,并没有因为个人或 家庭处于逆境和不幸而沮丧。在交谈中, i 者还得知, 尽管他们一家也蒙受种种灾难, 但是,地震爆发后,老二、老三都参加了志愿抢救队,夜以维日地战斗在教灾第一线; 连小妹妹也积极参加救护活动。他们想到的 是祖国和人民面临的共同灾难。从埃尔南德 斯家,不仅可以通过一个侧面看到1985年的 墨西哥,同时也看到了墨西哥青年的精神境 界,看到了墨西哥的希望。有这样的人民, 这样的精神,就一定可以同舟共济,渡过 难关, 创造美好的未来。正象墨西哥领导人 在概括过去一年经历时常常讲的:尽管困难

和冲击接二连三,但墨 西哥始终挺立着。墨西 哥会在总结教训和挫折 是和平,谋求同苏联一起共同削减核 武器;其二是改革税制。在1985年行 将结束之际,记者采访了华盛顿一些 研究机构的专家,请他们就里根政府这一年的政绩作一估价。他们认为, 在外交方面,这一年的美苏关系有所 缓和, 但内政方面的首要目标改革税 制遭到了挫折; 里根总统本人威望提 高了,但他国内各项政策的实施同第 一任期相比有所逊色。

-年多以前,当里根在大选中以

压倒优势当选、连任总统时,他曾宣布第二任期内有两项主要任务:其一

里根在第一任期内,以振兴经济、 重整军备为优先任务,对苏联采取强 硬姿态,当时美苏关系处于紧张僵持 状态。但今年来,围绕着日内瓦一 状态。但今年来,围绕着日内瓦一 揽子裁军谈判和美苏首脑会晤开展的 频繁外交活动,在里根外交议事日程 上占有重要地位。美国一些外交政策 专家认为,里根过去对首脑会晤并不 感兴趣,但从去年开始改变了语调 恶人处,但从公平开始改变了语调, 不久前在日内瓦举行了"炉边首脑会 晤",这是一个重大的变化。他们认为, 日内瓦会晤暂时创造了一种"缓和气 氛",使美苏关系有了一个新的变化 但尚未出现美苏关系的"新时期", 是"疏通了"两国交往的"渠道"。他 们强调,两国在最主要的问题——军 备控制问题上的根本分歧依然存在, "炉边会晤的笑容"能否持久,取决 于两国在"星球大战"问题上的对立

里根第二任期的第一年

能否得到缓解。美国舆论界认为,从 现在到下一次首脑会晤,时间不到八个月,如果武器谈判的僵局不能打破, 在再次会晤后仅仅宣布增进了互相了 解,那就很难说是一次成功的会晤

今年一年来,人们认为,里根政 府在外交上,除了打开美苏关系局面 外,在其他方面进展不大。在中美洲 美国继续推行强硬政策,结果恶化了 美尼关系,加剧了中美洲国家的对立。 在中东,美国由于坚持排斥巴勒斯坦 解放组织的立场,使中东和平进程处 于僵局。美国陷入更加被动的墙地。美 持,但在其他问题上多次发生龃龉。 法国对美国的顶撞,以及一些西欧国 家对"星球大战"计划持保留态度和 尤里卡"计划的出现,甚至新西兰 同美国在美国军舰入境问题上的分 都说明美国同盟国的关系并非十 分和谐.

在国内问题上,里根把改革税制 作为他第二任期内政方面的优先目标。今年5月,他向国会提出了一项 新的税制方案,以降低税率,减少税率 等级,做到"公平合理"的征税。然而, 从年初到年底,里根政府却无法集中 精力搞税制改革,不得不疲于奔命对 付巨额预算赤字。这是因为预算赤字 原比改革税制紧迫得多。美国经济在 经过两年多的持续增长之后,从年初 开始,增长速度明显放慢。里根政府的 政策虽然刺激了经济发展但也造成了 高赤字、高利率、高汇价的严重后果。 其中高赤字被这里的经济学家认为是 当前美国和世界经济诸多毛病的相 为此,里根政府不得不作了 调整,以压缩财政赤字。 为了通过1986财政年度的预算问

题,里根政府同国会殊力相争,争吵 了一年。但自今年10月1日开始的 1986财政年度应该通过的十三项拨款 法案,迄今只通过了一半。近两个多 月,又冒出来一个"削减预算赤字修 正案",更使问题复杂化。这一修正案 是在讨论把国债限额从一万八千二百 多亿美元提高到二万多亿美元时提出 来的,要求在今后五年内逐步消灭赤 字,达到收支平衡,一旦当年预算赤字超过了规定的限额,总统应相应同 时减少军事和民用开支。12月11日, 这项平衡预算的法案品已由国会通 过,并经里根总统签署生效,但美国

法语听力练习 法语两千句

舆论界普遍认为, 法案所规定的目标

是否能够实现,目前还难预料。 至于税制改革,目前尚无头绪。 这说到底是赋税负担的重新分配,必 然要触及一些人和集团的利益,从而 引起各种利益集团的争斗。当赋税委 员会研究税制方案时,各种利益集团 的说客挤满了国会走廊,对委员会的 成员施加影响,使委员会内意见分歧, 矛盾重重,直到11月下旬才拿出了。 个妥协方案。这个妥协方案在很多方 面已不同于里根5月提出的方案。里根 现在这份"圣诞节礼物"已肯定拿不 出来了。不久前, 众院虽然已经通过 这个方案, 参院要到明年才审议。

一年来,里根的一些重大政策行 动几乎都遇到来自国会的阻力,有的 还是来自共和党内部阻力。有的分析 家形象地说,几乎没有一项国会通过 的决案, 里根可以说: "这就是我所要 的那个法案。"一年来,在制裁南非对待贸易保护主义、防务政策、中东、中 美洲政策问题上, 国会同里根一再顶 中期选举,议员们包括共和党议员首

先关心的 区选民的 音贝, 而 的想法。

雅尼克・巴里尔 復 尼・巴里尔



3

北京外语音像教材出版社 朗读人 向各界外语学习者和广大外语教师提供优质音像制品 马丽琳·戈德 舊近常格 班尔·戈德 有近常格 斯大卫·弗洛克 大卫·弗洛克 张冠林 北京外语音像教材出版社是北京外语学院环属的由源中央教育部和中央广播电视部批准的音像出版单位。 本社是在北京外语学院电教中心基础上等建的。为京外语学院的电数中心现在五十年代初放开始利用电化教育手段积累了几十年的 电影经验电声部资料。拥有一支按接按力量和免疫设备。北京外语学院至目前为止已开设路外语种,是全国标准委约的规模, 有一支探外的分级位并有一大能者包种介容。被更、编写过来度为劳扬级外,并承且看他表大学,中央正京的电视后。「库电 台的治学任务,误受各界反迎,近年来又受国政的委任承担了为我会国培训翻译的任务。建起了电数大规,当进了先进设备。为我社员 就代表音学品的遗言仪势条件。未出版的影像制品将严格要求,精心制作,保证质量。本北潮制的音樂制品语言地道。优美性品 语言纯正丰润、为广大读名赞供良好的自学工具。

节目名数 科技英语基础教程上册 英语觀默故事 学习英语语音(48个音素) 一国际音标 美国民歌选集(一) 大学一年级英语第一册 大字一平 30 大字 各抒己见 本用英语向答 後取物 格列線游记 英语第二外国语课本 1—3册 功能英语 1—3册 高考英语口试训练 伊索真音 希腊・罗马神话故事

哈里・斯通柏克夫妇 銭青(邓炎昌、周漢智編)

如何数初中英语示数 如何教物品类说示数 (第一册层数)

吴青主讲 吳青主讲 夏根蟾主讲 屠豪品讲 李李昌品傳 屠祖蟾、王若瑾 展価値、エロセ 後青、朱鑫茂 ※京林、美宝宝芬 ※第・伊姆高尔 罗斯玛班・萨姆高尔 領取进口布特简 順取进口符

原版进口带(每盒45分钟) 卡思林、斯科姆

中央人民广播电台、北京外廣语 條準 屠蓓 楼光庆 字就除事广播汤梗菜语 今日美国POPS效曲 线中托图听力训练 超口原致奇 84—85年托福考试题 近口原致荷 谚 语 录 音 带 等语建成(上册) 德语300小时 刘芳本 總國新力与朗捷 德语総默故事 德语総數值探故事 德国斯學德语 明京外區區學院撤语函校即 法 语 录 法语(北京外国语学院法语系统) を 番 帯 発尼克・已里尔 徳 尼・巴里尔 西熱児尼夫人、庄元泳 勃薬昂夫人、董 鈍 法语人门法授课本

東音演物 (松) 李 (本) 李 (本) 李 (本) 李 (本) 李 (本) 本 (本) 本 (本) 宋 (x) 宋 阿拉伯语课本 第 阿拉伯语课本 第 阿拉伯语课本 第 利拉伯通函数课本 日本语 北京外语学院日语函授课本 孙敬能老师讲故事 (世界著名童活选) 中国古代撒默故事(日汉对照) 发行办法; 孙敬雄 成井田樂穂、戴天吋 发行办法。

①太社出版的录音显带由北京市新华书店向全国各地新华书店,外文书店还订发行。全国各地新华书店,外文书店还订发行。全国各地新华书店,外文书店还明,积金4.55元。②个人自然的。由北京新兴安全等为郑宏全等为第一个公司的工作清洁、社会、100年的《中华》、100年 各2

我出于对瞿秋白同志翻译的《海燕》的酷 久已想为它说几句话。 瞿秋白的翻译理论 和实践、早为译学界所推崇;无论就其解决 "顺"的矛盾,还是就其翻译作品而 言,都值得我们学习和研究。

瞿秋白同志最早将高尔基的名作《海燕》 介绍给我国广大读者,几十年来,脍炙人口, 历久不衰。

高尔基的《海燕》,是一篇散文诗,其中散 文句式有自由潇洒的一面, 其语言特点是形散 而神不散。但其中诗的句式则有凝炼严整的一 面,其语言特点是约而特。语看瞿译《海燕》第十三段最后一句:"象是火蛇似的,在海里游动着,消逝了,这些闪电的影子。"乍一看,几 学是逐字直译,但仔细读来,优美,动听,韵味隽永。又如第七段最后一句:"波浪在唱着,在冲上去,迎着高处的雷声。"一笔到底,明 快, 道劲, 磅礴之势, 跃然纸上。其中"高处" 二字, 犹有独到之功(似出自苏东坡(水调歌 头)"高处不胜寒"),从上述例句来看,我认为瞿 秋白兼顾了诗和散文句式的特点,把《海燕》

A格和韵律,完整而忠实地表达出来了。 瞿译《海燕》,词汇翻译准确,能揭示原词 的内涵, 忠于原文, 而不拘泥于原文。第一段

我爱瞿译

当然暴风雨之前,会有几阵狂风,加一"狂" 然的表达手段,来传达原文的意思和风格,内容和形式"。因此,"风儿"虽系直译,却吃透了原文的语言特点,保留了ветер一词的原意, 符合原诗所揭示的背景和意境, 但是在形似服 从神似时,又可以改变词的原意,运用转意。 例如,瞿秋白把第十三段中"пылать"

词译成"浮动",有人说应译为"燃烧"。不错, 秋白初译也是"燃烧",十年后竟改成了"浮 秋白初译也是"燃烧",十年后竟改成了"浮动",这证明他并非不懂得此词原意。因为他觉得"燃烧"不合逻辑,反而会以辞害意。秋白 对这一段原文,可谓心领神会,能见人之所未 见,道人之所未道。你看:"一堆堆的阴云,好 象深蓝的火焰,在这无底的海的头上浮动 诗人想象中的画面是: 阴云在风儿追赶和闪 电照耀下,有如腾腾烈焰"燃烧"(虚幻);但实

际上却是阴云在海上头"浮动"(实景)。又如第 水沫",有人译"尘雾和碎末"。"翡翠石"为虚,却又可以砸成"尘雾和水沫"——实的东 西。瞿译虚实结合,妙趣横生。而"碎末"的 译法则太实,反而有损原文意象。翻译艺术的 辩证法证明,脱离原文有时却是接近原文,接近原文有时反而脱离原文。瞿译"以虚寓实", "以虚求信",表达了原文的意象,无论从翻译 理论还是翻译实践来看,都是正确的。

高尔基的《海燕》,其原文之具有艺术感染 贵在音韵美。请听瞿译的第一段:"白蒙蒙 的海面的上头, 风儿在收集着阴云。在阴云和 海的中间,得意洋洋地掠过了海燕,好象深黑色的闪电。"这里,他用"白蒙蒙"和"得意洋 洋"这两个具有音乐性的迭音词,押上"间"

"电"、"燕"的韵脚,充分表达了原文的音韵 美和意境。瞿独伊说,他父亲翻译《海燕》,并

非一蹴而就。例如, "надравниной моря", 初译为"海面平原上", 重译时, 他将原文融会 贯通后,改为"海面上头",既合乎汉语规范, 又符合简约原则,抛弃了原译的形式主义弊 病,增添了译文的可读性和感染力。

我认为, 瞿秋白的《海燕》译文, 达到了 同原文的内容与形式的完美统一。她有四个特点:一、既重"神似"又重"形似",在"神 似"基础上追求"形似",译文堪称神形兼备。 二、透过原文语法和词汇的表层结构,运用辞 格转换, 合理安排句序; 注意修辞达意, 揭示 原文词句内涵。三、深刻理解原文的音韵美 节奏美,充分运用汉语中这两类表达手段, 求与原文吻合, 使译文声情并茂。四、通篇气势

雄浑,感情洋溢,与原文情趣一致,意境契合。 《海燕》作为无产阶级的一篇战斗檄文, 曾激励无数革命战士,象勇猛的海燕,迎着暴 风雨,踏上对敌斗争的征程。中国革命胜利 又是她, 作为教育诗篇, 陶冶千万青少 的性格, 锻炼他们的意志, 鼓舞一代新人, 3 赴各条战线,去实现共产主义理想的明天

程译《海燕》,在我国文学翻译的宝库里 称得上是一颗璀璨夺目、文理斑斓的明珠, 将永沅镇嵌在译事丰碑上, 照耀着我国文学翻 译事业前进的消路,

的 大 家

X

得

享有世界声誉的大作家, 他的 名作《阿Q正传》等已先后译 成了日、俄、法等国文字。这 时,鲁迅的学生、朋友、青年小 说家台静农(现在台北大学任 教)编集了我国第一本研究鲁

进的论文集、题名为《关于鲁 进及其著作》,除收人周作人、 茅盾等评论鲁迅、访问鲁迅的十二篇文字外, 还收入了法国作家罗曼罗兰对《阿Q正传》的 赞语以及俄、日、美一些作者论及鲁迅的有关 文字。书编成后,台静农特请鲁迅过目、指 正。鲁迅提了这样三条意见:一、删去周作人 的《阿Q正传》评论;二、删去所有外国人的

纵

横

文字;三、添上陈灏的《致志摩》。 出于对鲁迅的敬意,台一一照办了。在《序 言》中他这样写道:

"有一两篇文字,在我个人是觉得并非 无意义的;还有国外的人,如法国罗曼罗 兰对于法文译本《阿Q正传》的评语,和 这一篇的俄文译者俄国王希礼君致曹靖华 君的信,日本清水安三《支那的新人及黎 明运动》中关于他的记载,以及最近美国 巴特勒特去访问他的时候的重要的谈话

本来都拟加人,后来却依了鲁迅先生自己的意见,一

止了,但反而加添了一篇陈灏教授的信。" 值得注意的是,所有外国人的文字,都是赞扬鲁迅的小说 创作的;而陈源教授的《致志摩》却是对鲁迅大搞人身攻击的。 在半殖民地半封建社会的中国,某些奴性十足的人们,往

往以为外国的月亮也比中国的圆。鲁迅偏偏要把外国人的赞词 删去,恐怕是针对了这种社会现象和社会心理的。鲁迅并非不感激那些对他的创作提出了中肯批评的外国朋友,但基于当时 不幸的社会现实, 他宁肯将这些可贵的意见统统删去。

至于功竭者将《致志摩》收入,则尤为表现了鲁迅的大家风度。陈灏的这时信、发表于1926年元月30日的《晨报剧刊》,而台静农的《序言》则写于6月20日,相距仅有数月。即使不管 内容和文风,仅仅从时限考虑。台也完全有理由将这封信排除 在编集范围之外。但鲁迅却执意编人,这就说明他是有意要容 纳正确、错误、攻击等各种不同的意见,而不愿仅仅听到肯定 和颂歌。后来,这变成了鲁迅的一种突出风格,在一些论战文 他有意要尽量收录论敌的文章, 而不是一见否定、攻击

俗话说:泰山不柜十塊,方能成其高;江河不柜细流,方 旧的既: 参加不服工機, 刀能放表向; 在四个推细血, 刀能放栽深。任何一个伟大作家、伟大人物都是有这种吐纳宇宙的大家风度的。这一点,似乎很可以为我们今天的某些少年得志的青年作家戚。即使鲁迅主张删掉他弟弟周作人肯定《阿Q 正传》的文章,又何尝不是一种一般人不易做到的大家风度

便火冒三丈。

"接风"宴席,穿着花衫的台湾渔民兄弟和大陆的亲朋好友,围成了一个大圆月。 站长一声"干杯!"在座的 执杯的手,都齐刷刷地举过了

交觥,情在流…… 多情的美酒,浇散了胸中

向大陆靠近

眉头。

万海里, 十海里…

ተተ

接待站的大厅,摆上了

的块垒,点点滴滴,都化作心 中的红豆! 海里, 二海里…… 呵, 喝吧, 喝吧, 让咱举 -条台湾渔轮, 在悄悄地 起海洋干杯吧! 海的思念,海

的情意,该有海的酒量!

缝

添足了油,添足了草,添 足了家乡喷香的大米。台湾渔轮,今天要飞回海那边去了! 甲板上堆的是亲人赠送的 大包和小包:

手心留下的是临别紧握的



谁的手帕还包着一把家乡

条台湾渔轮,在加快地 的灶土呢! 靠近…… 该说的话都说了,其中4

大陆的泥土也是热的!

已经拔锚启锭了,挥动与 帕的码头已经远去了,那依何 惜别的滚烫的心,还在欢乐的 潮水中浮沉!

别说海峡云封雾锁, 亮亮的水路, 已铺在两岸同胞 的心中! 当渔轮犁开条条白浪,

船长的脑际空然出现一个奇特 的构思! 他多想把滑行的船体当成

针,把绵绵的情意当成线, 好好地缝补一下; 金瓯的 残缺, 历史的裂缝……

。情节严重者,象推1.出,减轻农民负担,

木乡的" 《光 费。、"优抚费.、""引",世观音。们向农民抠。崇明《半月谈》上有个统计、潮州《半月谈》上有个统计、潮他们"广化众生。的项目之多 ,发现有的地方人平被抠款。的抠款之巨,湖北省委一方伸手,上下左右摊派,近近机抢费。、"电影费。、"广 近广播

,世间的" 观世音",

丰 观

融合中西创新意

一谈亚明访问北欧五国画展

周而复

亚明为人豪放不羁, 真挚 感染了千万观众。从亚明许多 热情、肝胆相照、工作认真、 作品的画面上都可以看出画家 不怕艰苦、孜孜不倦、努力探 东绘画艺术新的境界。 有的对自然赞美,有的抒发了

画如其人。亚明说他是"用 个人感受。 感情在作画, 听到周恩来总理逝世的噩耗, 读过小学,十五岁就参加新四 他当夜挥毫所画的《松》,一股 军游击队,没有上过正规的美 上、真是"墨点无多泪点多"。

瑞典写生〔中国画〕

1976年1月9日 抑制的悲愤之情跃然纸

术院校,却酷爱绘画, 统,师法造化,虽年过花甲饮 誉中外画坛, 仍在 追求绘画艺术更高 的成就。他长期在 江苏工作并钻研传 统绘画艺术, 受石 涛影响较多, 也象 石游汶位大师-样,"搜尽奇峰打草稿"。1960年他壮游 祖国名山大川,行程二万三千里,对他的山水画的发展

亚明出生于贫苦家庭,只

产生了重大影响。 经过多年的艺 术实践,亚明认为 中国画"有规律无 定法"。他不在前人 的伟大成就面前 高山仰止",而是 师法和继承传统的 基础上,师法造化,进行各种尝试,力 图有所创造。

加果说1960年壮游祖国对 他的山水画产生重大影响,那 么,他从1953年开始出国访问 看到异国大师的绘画原作,特 别是欧洲绘画大师的原作,在 吸收外国绘画艺术的优秀传统 方面,给他的影响也不可低 估。在国画的民族土壤上吸收 异国的阳光雨露, 他融合中西, 创造出崭新的境界,又富有个 人风格的国画。

1983年9月和10月间,中 国人民对外友协代表团应邀访 问了芬兰、挪威、瑞典、冰岛和 我们一同先到莫斯科, 停留了 三天,乘火车到了芬兰,开始正 式访问,回国途中,又顺访了联 邦德国。这是另一次壮游,远远 超过二万三千里。不论是千湖 之国的芬兰湖光山色,还是易 卜生故居的乡野风光、斯德哥 尔摩的古老建筑, 也不论是两 人岛的火山之巅,冰岛金色源 布的壮观、以及丹麦古堡的夕 阳,亚明总是拿着速写簿进行 速写,凡是异国山川人物城市 乡村风土人情,无不尽收笔底。

回国以后,他整理创作了 六十余幅独具北欧诗韵风情的 写生佳构,以中国传统的笔墨 形式,描绘了异国都市风光,奇 秀的湖光山色,壮丽的瀑布,辽 阔的大海……表达了中国画家 阔的大海……表达了中国画家 对所访问国家的美好感受。这 次举办"亚明访问北欧五国画 展",将有益于中国和五国人民 之间的了解和友谊以及文化交 亮!

海 峡 的 星 辰

靠

向大陆靠近。 夜,漆黑漆黑的,看不到 月亮, 也见不到星光, 四周只 有风泡讲溅的轰响...

这儿,有历史的回声么? 在滚滚的浪涛中, 泥在沉 下去,沙在沉下去,泥沙般沉 重的怅惘也在沉下去,浮起的 却是希望的星辰。

却是希望的星辰。 是呵,他们等待和向往 温热。 的时间太长、太久了! 海峡两 岸,咫尺天涯,多少团圆的梦 都被浪涛撕成碎片!

这一次他们却走定了! 一 3 个日子的相思和雷鸣电 闪,铸成了一颗颗钢铁的归心! 归心变成了支支螺旋桨;

这就是海峡新的星辰!

南京汽车制造厂 硕主致以问候 向用户 聖美 沙科 影響

为了满足市场需要,我厂增产 NJ184A型三吨 汽油载 重车和NJD134型三吨柴油载重车。尚有少量 价格 较低的 自销指标,如您需要,请与汽车经销部门或我厂直接联 系。

南京汽车制造厂销售服务公司 址:南京市中央路405号

申话: 36425 人行: 南京城东办 电挂:6402 账号:4|40026